



# United Nations and Kazakhstan: 15 years of successful partnership

ООН и Казахстан:  
15 лет успешного партнерства



This publication was prepared by the United Nations Office in Kazakhstan

Writer: Gaukhar Mukhatzhanova

Coordinator: Dina Khassenova

Editorial board: Alexander Kossukhin, Gaziza Moldakulova, Meruert Rakhimova (UNFPA), Irina Savtchenko, Aliya Bokazhanova (UNAIDS), Steliana Nedera, Daniyar Serikov (UNDP), Raimbek Sissemaliev (UNICEF), Natalia Galat, Yelena Kudryavtseva (UNIFEM), Vlastimil Samek (UNDPI), Eenjin Batsuren (UNV), Tarja Virtanen, Laura Kennedy, Aigul Khalafova, Yuri Peshkov, Inna Melnikova, Sergey Karpov, Francois Langlois (UNESCO), Gelya Rerikh (UNHCR), Gabit Ismailov (WHO).

Design: Liliya Nenasheva

© United Nations Office, Astana, 2008

Данная публикация была подготовлена представительством ООН в Казахстане

Автор: Гаухар Мухатжанова

Координатор: Дина Хасенова

Редакционная коллегия: Александр Косухин, Газиза Молдакулова, Мерuert Рахимова (ЮНФПА), Ирина Савченко, Алия Бокажанова (ЮНЭЙДС), Стелиана Недера, Данияр Сериков (ПРООН), Раимбек Сисемалиев (ЮНИСЕФ), Наталья Галат, Елена Кудрявцева (ЮНИФЕМ), Властимил Самек (ДОИ ООН), Ээнджин Батсурен (Программа Добровольцев ООН), Тарья Виртанен, Лора Кеннеди, Айгуль Халафова, Юрий Пешков, Инна Мельникова, Сергей Карпов, Франсуа Ланглуа (ЮНЕСКО), Геля Рерих (УВКБ ООН), Габит Исмаилов (ВОЗ).

Дизайн: Лилия Ненашева

© Офис Организации Объединенных Наций, Астана, 2008

United Nations and Kazakhstan:  
15 years of successful partnership

ООН и Казахстан:  
15 лет успешного партнерства

# Abbreviations and Acronyms

ADB	Asian Development Bank
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome
CCA	Common Country Assessment
CDC	Centres for Disease Control
CEDAW	Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women
CIS	Commonwealth of Independent States
CSO(s)	Civil Society Organisation(s)
DFID	Department for International Development (United Kingdom)
DOTS	Directly observed treatment, short-course
EC	European Commission
EFA	Education for All
ESD	Education for Sustainable Development
EU	European Union
GEF	Global Environmental Facility
GFATM	Global Fund to Fight HIV, Tuberculosis and Malaria
HIV	Human Immunodeficiency Virus
IDD	Iodine deficit diseases
ILO	International Labour Organisation
IOM	International Organisation for Migration
IMCI	Integrated Management of Child Illnesses
MCH	Mother and Child Health
MDG(s)	Millennium Development Goal(s)
MDR TB	Multi-drug resistant tuberculosis
MMR	Maternal Mortality Rate
MPS	Making Pregnancy Safer
NGO(s)	Non-governmental Organisation(s)
OSCE	Organisation for Security and Cooperation in Europe
TB	Tuberculosis
UNAIDS	The Joint United Nations Programme on HIV/AIDS
UNDAF	United Nations Development Assistance Framework
UNDP	United Nations Development Programme
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation
UNFPA	United Nations Population Fund
UNHCR	United Nations High Commissioner on Refugees
UNICEF	United Nations Children's Fund
UNIFEM	United Nations Development Fund for Women
UNODC	United Nations Office on Drugs and Crime
UNV	United Nations Volunteers
USAID	United States Agency for International Development
USI	Universal salt iodization
WB	World Bank
WHO	World Health Organization
UNDPI	United Nations Department of Public Information

# Список сокращений

CDC	Центр по контролю и профилактике заболеваний (США)
CEDAW	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
DFID	Департамент международного развития (Великобритания)
DOTS	Глобальная стратегия контроля туберкулеза (ускоренный курс амбулаторной терапии)
АБР	Азиатский банк развития
ВБ	Всемирный Банк
ВИЧ	Вирус иммунодефицита человека
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ГО	Гражданское общество
ГФСТМ	Глобальный фонд по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией
ГЭФ	Глобальный экологический фонд
ДОИ	Департамент Общественной Информации ООН
ЕК	Европейская Комиссия
ЕС	Европейский Союз
МОМ	Международная организация по миграции
МОТ	Международная организация труда
НПО	Неправительственная организация
ОБСЕ	Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
ОДВ	Образование для всех
ООН	Организация Объединенных Наций
ООПТ	Особо охраняемая природная территория
ООС	Общая оценка страны
ПРООН	Программа развития ООН
РК	Республика Казахстан
СНГ	Содружество независимых государств
СПИД	Синдром приобретенного иммунодефицита
США	Соединенные Штаты Америки
ТБ	Туберкулез
ТБ МЛУ	Туберкулез с множественной лекарственной устойчивостью
УВКБ ООН	Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев
УНП ООН	Управление ООН по наркотикам и преступности
ЦРТ	Цели развития тысячелетия
ЮНДАФ	Рамочная программа ООН по оказанию помощи в целях развития
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИСЕФ	Детский фонд ООН
ЮНИФЕМ	Женский фонд развития ООН
ЮНФПА	Фонд ООН в области народонаселения
ЮНЭЙДС	Объединенная программа ООН по ВИЧ/СПИДу
ЮСАИД	Агентство США по международному развитию

# Table of contents:

INTRODUCTION	6
<b>MDG 1: ERADICATE EXTREME POVERTY AND HUNGER</b>	10
<b>MDG 2: ACHIEVE UNIVERSAL PRIMARY EDUCATION</b>	16
<b>MDG 3: ELIMINATE GENDER DISPARITY AT ALL LEVELS OF EDUCATION</b>	20
<b>MDG 4 AND 5: REDUCE CHILD MORTALITY AND IMPROVE MATERNAL HEALTH</b>	24
<b>MDG 6: COMBAT HIV/AIDS AND TUBERCULOSIS</b>	32
<b>MDG 7: ACHIEVE ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY</b>	38
GOOD GOVERNANCE	42
HUMAN RIGHTS	46
CIVIL SOCIETY DEVELOPMENT	50
CULTURAL DIVERSITY	54
CONCLUSION	56

# Содержание

ВСТУПЛЕНИЕ	7
<b>ЦРТ 1: ЛИКВИДАЦИЯ КРАЙНЕЙ НИЩЕТЫ И ГОЛОДА</b>	11
<b>ЦРТ 2: ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ</b>	17
<b>ЦРТ 3: ПООЩРЕНИЕ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА И РАСШИРЕНИЕ ПРАВ И ВОЗМОЖНОСТЕЙ ЖЕНЩИН</b>	21
<b>ЦРТ 4 И 5: СНИЖЕНИЕ ДЕТСКОЙ СМЕРТНОСТИ И УЛУЧШЕНИЕ ОХРАНЫ МАТЕРИНСТВА</b>	25
<b>ЦРТ 6: БОРЬБА С ВИЧ/СПИДОМ И ТУБЕРКУЛЕЗОМ</b>	33
<b>ЦРТ 7: ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ УСТОЙЧИВОСТИ</b>	39
ДЕМОКРАТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ	43
ПРАВА ЧЕЛОВЕКА	47
РАЗВИТИЕ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА	51
КУЛЬТУРНОЕ РАЗНООБРАЗИЕ	55
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	57



## Introduction

Kazakhstan became a member of the United Nations in March 1992, soon after gaining independence, and first UN Agencies began their work in the country the same year. Now, fifteen years later and with 12 UN agencies resident in Kazakhstan, it is time for the UN Country Team to take stock of its work in Kazakhstan, remark on achievements and remaining challenges, and highlight priorities for further cooperation with the government and people of Kazakhstan, as well as international partners.

Initially, given the sharp economic decline, disruption in regular administrative ties and relations, and many other negative consequences of the collapse of the Soviet Union, UN assistance to Kazakhstan aimed to serve the country's immediate needs. Therefore, the interim UN office focused

at first on humanitarian activities and political reporting, rather than long-term development programmes. Among the early initiatives, for example, was the provision of humanitarian aid to flood victims in the Caspian Sea region in the spring of 1993, in response to President Nursultan Nazarbayev's request to the UN Secretary General for assistance.<sup>1</sup>

Vaccination campaign, led by UNICEF, was the first big UN project in Kazakhstan. It commenced in 1993 and played an important part in the development of cooperation between the new independent state and the United Nations. Supported by the Ministry of Healthcare, the vaccination programme achieved tremendous success in reducing the incidence of various child diseases. Around the same time, UNDP and UNICEF also

<sup>1</sup> Selvakumaran Ramachandran, UNDP in Kazakhstan: Ten Years of Cooperation, UNDP Kazakhstan, Almaty, 2004, p. 8, at [http://www.undp.kz/script\\_site.html?id=162](http://www.undp.kz/script_site.html?id=162).

# Вступление

Казахстан стал членом Организации Объединенных Наций в марте 1992 года, вскоре после обретения независимости, и в том же году первые Агентства ООН начали свою работу в стране. Сегодня, после 15 лет работы, для Страновой команды ООН, представленной 12 агентствами в Казахстане, подошло время подвести некоторые итоги, отметить главные достижения и нерешенные пока проблемы, а также расставить приоритеты для дальнейшего сотрудничества с правительством и народом Казахстана и с нашими международными партнерами.

Первое время, учитывая глубокий экономический кризис в Казахстане, разрыв прежних административных и производственных связей и другие негативные последствия распада Советского Союза, помощь ООН была сконцентрирована на самых насущных потребностях страны. Поэтому временный офис ООН сначала занимался не долгосрочными проектами по развитию, а предоставлением гуманитарной помощи и оценкой политической ситуации в стране для дальнейшего планирования. Среди ранних проектов ООН было оказание гуманитарной помощи пострадавшим от наводнения в Каспийском регионе весной 1993 года, на основе запроса Президента Казахстана Нурсултана Назарбаева в адрес Генерального секретаря ООН.<sup>1</sup>

Программа иммунизации, проведенная под руководством ЮНИСЕФ, стала первым крупным проектом ООН в Казахстане. Кампания стартовала в 1993 году и сыграла важную роль в развитии отношений между молодым независимым государством и Организацией Объединенных Наций. Проведенная при поддержке Министерства здравоохранения, кампания по иммунизации добилась больших успехов в снижении распространения различных детских заболеваний. Примерно в то же время ПРООН и ЮНИСЕФ начали работу в экологически неблагоприятном Аральском регионе, оказывая помощь в борьбе с растущей бедностью и ухудшившимся состоянием здоровья населения.

ЮНЕСКО также начала работу по развитию масс медиа в регионе.

По мере улучшения ситуации и в связи с экономическим ростом в Казахстане, работа ООН стала все более фокусироваться на технической поддержке – предоставлении международного опыта и укреплении местного потенциала для разработки и реализации долгосрочных программ развития. За последние 15 лет агентства ООН в Казахстане оказали поддержку в разработке ряда стратегий, программ и законопроектов в области макроэкономических реформ, решения социальных проблем, улучшения здоровья населения и управления окружающей средой.

С момента проведения Саммита тысячелетия, работа Агентств ООН стала также руководствоваться целями, оговоренными в Декларации тысячелетия, которую главы всех государств мира подписали в Нью-Йорке в сентябре 2000 года. Данные Цели развития на пороге тысячелетия (ЦРТ) ставят перед странами четко определенные задачи и цели, достижение которых к 2015 году улучшит качество жизни миллионов людей на планете. ЦРТ охватывают такие важные сферы развития как снижение бедности, улучшение материнского и детского здоровья, гендерное равенство, борьба с опасными заболеваниями, доступ к образованию и экологическая устойчивость. Различные Агентства, Программы и Фонды ООН во всем мире координируют деятельность по достижению тех или иных Целей, тесно сотрудничая с правительствами, международными донорскими организациями, гражданским обществом и между собой.

На организацию работы Агентств ООН на страновом уровне также повлияла глобальная реформа ООН, направленная на повышение эффективности оказываемой помощи путем согласования и координации деятельности различных организаций ООН. В результате реформы, деятельность всех фондов и программ

<sup>1</sup> Сельвакумаран Рамачандран, «ПРООН в Казахстане: Десять лет сотрудничества», ПРООН в Казахстане, Алматы, 2004, стр. 8, [http://www.ПРООН.kz/script\\_site.html?id=162](http://www.ПРООН.kz/script_site.html?id=162) (на английском языке).

started working in the Aral Sea region, struck by environmental disaster, helping to address the pressing problems of rising poverty and health deterioration. UNESCO then started its projects in support of media in the region.

With the improvement of the situation and Kazakhstan's economic growth, UN work had evolved to focus on technical assistance – drawing international expertise and building the capacity of local actors to design and implement long-term solutions of development problems. Over the past 15 years, UN Agencies have supported the drafting of a wide number of strategies, programmes and legislation dealing with macro-economic reform, social issues, improvement of health and environmental management.

Since the Millennium Summit, the work of the United Nations Agencies has been guided by a set of goals derived from the Millennium Declaration, signed by all the world leaders in New York in September 2000. Called Millennium Development Goals (MDGs), they set well-defined and measurable targets for states to achieve by the year 2015 to improve the lives of millions of people on Earth. MDGs cover such crucial development areas as poverty reduction, improvement of child and maternal health, gender equality, combating major diseases, enhanced access to education and environmental sustainability. Different UN Agencies and Programmes take lead on different Goals, but in every case, in their work they cooperate with host governments, sister agencies, other donor organisations and civil society.

The organisation of the UN Agencies' programmes at the country level has also been affected by the global UN reform, which is aimed at enhancing the effectiveness of assistance through harmonizing the activities of the diverse UN family. As a result of the reform, the activities of all funds and programmes in Kazakhstan are coordinated by the Resident Coordinator as the designated representative of the Secretary-General and leader of the United Nations Country Team. Every agency still has its own expertise, area of focus and mandate, but greater coordination of activities and joint planning help avoid duplication of work and strengthen the overall impact.

The main instruments the UN Country Team now uses for identifying priorities and programme planning are the Common Country Assessment (CCA) and the UN Development Assistance Framework (UNDAF). CCA is a comprehensive assessment of development situation in a country, while UNDAF is a planning framework, which includes common objectives and strategies of cooperation, resource framework and proposals for monitoring and evaluation. Both instruments serve to ensure that UN activities are in line with the country's national development priorities as well as the commitments, goals and targets set in the Millennium Declaration and by the major United Nations conferences.

Current UNDAF for Kazakhstan covers the period of 2005-2009 and is guided by the MDGs and national goals, as outlined in the National Strategy Kazakhstan 2030 and the Strategic Development Plan Kazakhstan 2010. The UNDAF is the basis upon which individual Agencies formulate their country programmes, and focuses on three areas of cooperation: developing pro-poor policies, ensuring quality of life for all, and good governance and participatory development.

This publication is organized into chapters by MDGs, where each chapter provides a brief overview of the UN work on a given goal in Kazakhstan, lead agencies and main national counterparts. In addition to the Millennium Development Goals themselves, there are several cross-cutting issues, which, although not singled out as specific targets, are still important for the achievement of the MDGs. In this publication, therefore, we also talk of the UN work in the areas of good governance, human rights, civil society development and cultural diversity in the Republic of Kazakhstan. Certainly, UN Agencies have implemented many more projects than described here, but for the purposes of an overview publication, we concentrate on the largest programmes and main achievements in each area.



ООН в Казахстане координируется Резидентом-Координатором, являющимся официальным представителем Генерального секретаря и лидером Страновой команды ООН. Каждое из агентств по прежнему специализируется в той или иной сфере развития и имеет свой мандат, в то время как координация деятельности и совместное планирование позволяют избежать двойной работы и усилить общую эффективность.

Главными инструментами определения приоритетов и планирования для Страновой команды являются Общая оценка страны (ООС) и Рамочная программа ООН по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ). ООС – это всеобъемлющий анализ ситуации в области развития в стране, а ЮНДАФ – это план действий, включающий в себя определение общих целей и стратегий сотрудничества, описание источников финансирования и предложения по мониторингу и оценке результатов программ. ООС и ЮНДАФ необходимы для того, чтобы работа ООН в стране соответствовала как национальным приоритетам, так и обязательствам, целям и задачам, определенным Декларацией тысячелетия и основными конференциями и решениями ООН.

Ныне действующая ЮНДАФ для Казахстана охватывает период с 2005 по 2009 годы и руководствуется ЦРТ и национальными задачами,

определенными стратегией Казахстан-2030 и Стратегическим планом развития Казахстан-2010. ЮНДАФ служит основой для формулировки страновых программ индивидуальных агентств ООН и обозначает три стратегические области сотрудничества: разработка политики, направленной на защиту бедных, улучшение качества жизни для всех и создание и поддержка благоприятных условий для демократического управления и широкого вовлечения граждан в национальное развитие.

Данный обзор состоит из глав, организованных по Целям развития тысячелетия – каждая глава содержит краткое описание основных проектов ООН в Казахстане по данной ЦРТ и рассказывает, какие из агентств специализируются в данной области и с кем они сотрудничают. Некоторые сферы деятельности ООН не включены в ЦРТ, но оказывают непосредственное влияние на их достижение. Поэтому мы включили в настоящий обзор информацию о работе ООН в таких сферах как демократическое управление, права человека, поддержка гражданского общества и сохранение культурного разнообразия в Казахстане. Учитывая обзорный формат публикации, мы сконцентрировались на самых крупных программах ООН в Казахстане, хотя безусловно, Агентства ООН реализовали гораздо больше различных проектов в стране за последние 15 лет.

# MDG 1: Eradicate Extreme Poverty and Hunger

UNDP is the United Nations' global development network. Established in 1965, it currently operates in 166 countries, assisting governments and societies in finding their own solutions to global and national development challenges. UNDP's focus areas are Democratic Governance, Poverty Reduction, Energy and Environment, Crisis Prevention and Recovery, HIV/AIDS, and general promotion of MDGs.

MDG 1 addresses the problems of extreme poverty and hunger, calling to halve, between 1990 and 2015, the proportion of people living below the poverty line and suffering from hunger. While \$1 per day in purchase power parity (PPP) is an international standard for measuring poverty level, most of countries define their own poverty lines. The target for Kazakhstan was therefore adapted to the national situation – to reduce by half the proportion of people with income below the subsistence minimum.

The Agency leading and coordinating UN efforts in poverty reduction is the United Nations Development Programme (UNDP), which cooperates closely with national governments, civil society organisations, and other UN agencies. UNDP chairs the UN Thematic Group on Poverty Reduction, Employment and Social Protection, the participants of which include UNESCO, UNFPA, UNICEF, WHO, UNIFEM, ILO, World Bank, USAID, European Commission and other agencies.

UNDP office was established in Kazakhstan in 1993, and since then, UNDP implemented over 100 projects in Kazakhstan, with a total value of \$41 million – about a third of those projects in the area of poverty reduction. Bringing in international expertise, UNDP has been assisting the Government of Kazakhstan in formulating and implementing national poverty reduction strategies and reform programmes aimed at improving the quality of life. Throughout the years, UNDP provided support in development and implementation of such strategic documents as the Social Protection Concept, the Poverty Reduc-



# ЦРТ 1:

## Ликвидация крайней нищеты и голода

ПРООН является глобальной сетью ООН в поддержку развития. Основанная в 1965 году, Программа работает в 166 странах, помогая правительствам и обществам в разработке собственных решений национальных проблем развития. Основными сферами деятельности ПРООН являются снижение бедности, демократическое развитие, окружающая среда и энергетика, предотвращение кризисов, ВИЧ/СПИД и общая поддержка в достижении ЦРТ.

ЦРТ 1 направлена на решение проблем крайней нищеты и голода, ставя перед странами задачу к 2015 году сократить вдвое долю населения, живущего за чертой бедности и страдающего от голода. В то время как сумма один доллар в день по паритету покупательской способности признана международным стандартом измерения бедности, большинство государств сами определяют черту бедности в своих странах. В связи с этим, данная задача была адаптирована к казахстанским условиям и определена следующим образом: сократить вдвое долю населения с доходом ниже прожиточного минимума.

Программа Развития ООН (ПРООН) координирует работу ООН по снижению бедности, тесно сотрудничая с национальными правительствами, гражданским обществом, другими агентствами ООН и международными организациями. ПРООН возглавляет Тематическую группу ООН по снижению бедности, занятости

и социальной защите, членами которой также являются ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ВОЗ, ЮНЕСКО, ЮНИФЕМ, МОТ, Всемирный Банк, ЮСАИД, Европейская Комиссия и другие донорские организации.

Офис ПРООН в Казахстане был основан в 1993 году, и с тех пор ПРООН реализовала более 100 проектов с общим бюджетом 41 млн. долларов США, из них около трети в области снижения бедности. Основываясь на международном опыте, ПРООН оказала правительству Казахстана поддержку в формировании и реализации национальных стратегий снижения бедности и реформ, направленных на улучшение качества жизни населения. ПРООН приняла участие в разработке таких стратегических документов как Программа по снижению бедности на 2003-2005 гг., Концепция социальной защиты, Государственная Программа развития сельских территорий на 2004-2010 гг., Программа дальнейшего углубления социальных реформ на 2005-2007 гг., Программа реабилитации инвалидов на 2006-2008 гг. и других.

В рамках многолетнего сотрудничества с Агентством по статистике, Министерством экономики и бюджетного планирования и Министерством труда и социальной защиты ПРООН активно участвует в разработке адекватной системы оценки и мониторинга бедности в Казахстане. Правильное определение и отслеживание причин существующих проблем способствует более корректному планированию стратегий снижения бедности, нацеленных на социально уязвимые группы и регионы. В этой связи одним из важных достижений в области социального развития в Казахстане является переход к применению прожиточного минимума в качестве минимального стандарта для предоставления социальной защиты.

ПРООН в Казахстане также поддерживает национальные проекты, направленные на развитие малого и среднего бизнеса, и предоставление услуг предпринимателям. Программы ПРООН в сфере микрокредитования, включая проект

tion Programme for 2003-2005, the Concept of Social Protection, the State Programme of Development of Rural Territories for 2004-2010, the Programme on Further Deepening of Social Reforms for 2005-2007, Programme on Rehabilitation of Disabled People for 2006-2008, and others.

UNDP has been actively involved in establishing sound poverty assessment and monitoring systems in Kazakhstan, collaborating for many years with the Ministry of Economy and Budget Planning, the Ministry of Labour and Social Protection, and Agency on Statistics. Correctly identifying and monitoring existing problems allows for better planning of poverty reduction strategies, targeting the disadvantaged groups and regions. Thus, one of the important achievements in the field of social development in Kazakhstan has been the transition to the use of cost of living as the basic standard for effectively providing social assistance.

UNDP Kazakhstan also supports national initiatives geared towards development of small and medium enterprises and provision of business services. UNDP's micro-lending initiatives, including the microfinance project in Semipalatinsk areas, help reduce poverty, especially among women, and boost development of micro-enterprises.

A number of analytical reports on issues of migration, family, ageing and crude mortality rates, as well as the Closing Report of the Multiple Indicator Cluster Survey (MICS) of households have been prepared with assistance of UNFPA and presented to the government. These reports promote the idea of different aspects of poverty to be considered in development and implementation of respective national strategies. Furthermore by training professionals, dissemination of strategic information and providing international expertise, UNFPA contributes to linking poverty with key population issues in the upcoming national census of 2009.

## Imbalanced Nutrition

While the problem of hunger is not relevant for Kazakhstan, it was recognized that imbalanced nutrition and the lack of essential nutrients poses a threat to the health of population. Therefore, the second target of MDG 1 was adapted to Kazakhstan and defined as “to halve the proportion of the population lacking balanced nutrition by 2015.”<sup>2</sup>

A high incidence of anaemia is one of the leading health problems in Kazakhstan, often associated with the lack of balanced nutrition. In spite of a small decline in iron deficiency anaemia, its prevalence among pregnant women had increased between 1999 and 2003. Another problem facing Kazakhstan in this area is the iodine deficiency and diseases caused by it (IDD). Iodine deficit negatively influences health at any age, but especially during childhood, when it can lead to such irreversible physiological disturbances as mental deficiency and cretinism. Even with minor iodine deficit, the brain's potential is reduced by 10% on average, and eventually seriously threatens the intellectual and economic potential of the nation.

UN Agency closely involved in addressing the lack of nutrients in Kazakhstan is the UN Children's Fund (UNICEF), which, along with issues of child protection, deals with the problem of “hidden hunger.” UNICEF has worked with the Asian Development Bank to support the passage of legislation on universal salt iodization (USI) and fortification of flour with iron. This was followed by a survey on iodine deficiency and household use of iodized salt, which showed the increase of the iodized salt usage from 29% in 1999 to 91.4% in 2006.

<sup>2</sup> Millennium Development Goals in Kazakhstan: Overview, Government of Kazakhstan, UN System in Kazakhstan, Almaty, 2005, p. 11.

в Семипалатинске, способствуют снижению бедности, особенно среди женщин, и развитию малого предпринимательства в регионе.

Аналитические отчеты по вопросам миграции, общей смертности, состояния института семьи, старения населения, а также итоговый доклад о результатах мульти-индикаторного кластерного обследования домохозяйств, выполненные при технической поддержке ЮНФПА и представленные правительству, способствуют принятию во внимание широкого круга аспектов бедности в ходе разработки и реализации соответствующих национальных стратегий. Кроме того, путем обучения специалистов, предоставления необходимой стратегической информации и международной экспертизы ЮНФПА способствует повышению качества отражения связи бедности и ключевых вопросов народонаселения в предстоящей в 2009 г. переписи населения страны.



## Несбалансированное питание

В то время как проблема голода не актуальна для Казахстана, несбалансированное питание и недостаток необходимых организму питательных веществ представляют угрозу здоровью населения. Поэтому, вторая задача в рамках ЦРТ №1 была адаптирована к казахстанским условиям и определена как «сокращение наполовину населения, не получающего сбалансированного питания».<sup>2</sup>

Высокий уровень анемии является одной из главных проблем здоровья населения в Казахстане, связанных с нехваткой сбалансированного питания. Несмотря на некоторое снижение общей распространенности железодефицитной анемии, ее уровень среди беременных женщин повысился между 1999 и 2003 годами. Еще одной проблемой в данной сфере являются йододефицит и связанные с ним заболевания. Недостаток йода оказывает отрицательное влияние на здоровье человека в любом возрасте и особенно в детстве, так как может привести к таким необратимым физиологическим изменениям как умственная отсталость и кретинизм. Даже при низком уровне йододефицита потенциал мозга снижается в среднем на 10%, что в перспективе представляет серьезную угрозу интеллектуальному и экономическому потенциалу нации.

Агентством ООН, занимающимся проблемой недостатка питательных веществ в Казахстане, является Детский фонд ООН (ЮНИСЕФ). Наряду с проектами по защите детей, ЮНИСЕФ вовлечен и в решение проблем так называемого «скрытого голода». Совместно с Азиатским банком развития ЮНИСЕФ оказал поддержку в принятии законодательства о йодировании соли и фортификации (обогащении) муки. Результаты исследования уровня йододефицита и потребления йодированной соли в Казахстане, проведенного после принятия законодательства, показали рост потребления йодированной соли с 29% в 1999 году до 91,4% в 2006.

<sup>2</sup> «Цели развития на пороге тысячелетия в Казахстане: Обзор», Правительство Казахстана, Система ООН в Казахстане, Алматы, 2005 г., стр. 12.

## Looking Forward

Economic growth powered by increased oil production, in combination with sound macroeconomic policies and development strategies, has enabled Kazakhstan to achieve MDG 1 as early as 2004. The proportion of population with income below the subsistence minimum decreased from 34.6% in 1996 to 16.1% in 2004, while the proportion of people with income below the food basket cost decreased from 12.7% in 1997 to 6.3% in 2003.<sup>3</sup> The challenge now facing Kazakhstan in the area of poverty is that of reducing inequality among the country's different regions and along the rural/urban divide.

UNDP activities and assistance are targeted at further improvement of the system of social protection, focusing especially on mechanisms of providing assistance to socially disadvantaged people. UNDP will continue to strengthen government capacity towards development and implementation of pro-poor policies, conduct in-depth poverty analysis and provide advisory support in further development of social standards system. In cooperation with other agencies, including the International Labour Organisation (ILO), UNDP will focus on support to development of sound employment policies, including promoting employment of vulnerable groups. ILO is providing assistance in the implementation of the Strategy of Social Protection System Development in Kazakhstan for 2008-2011, with an emphasis on applying minimum social security standards as outlined in ILO Conventions.

UNDP continues its work on improvement of quality of life in the Semey region, which was affected by the nuclear testing during the Soviet times as well as economic decline following the break-up of the Soviet military-industrial complex. Focusing further on regions with higher poverty levels, UNDP is preparing projects to render support to Atyrau, Mangystau, East Kazakhstan, Almaty and Karaganda oblasts.

Other UN Agencies, including UNICEF, UNFPA, UNESCO and UNIFEM, also continue to address different aspects of poverty reduction in their country programmes. UNICEF will further strengthen monitoring of salt iodization and promote the increased production and consumption of fortified flour, along with rendering assistance to improve national capacity in monitoring the quality of life. UN Development Fund for Women (UNIFEM) is focusing on incorporating gender concerns into poverty reduction strategies, while UNESCO is supporting income generation initiatives through the Community Learning Centres project<sup>4</sup> and support of cultural and eco-tourism. UNFPA will provide support for strategies linking poverty reduction issues with effective demographic policies related to family and elderly people.



<sup>3</sup> The baseline years for Kazakhstan differ from the global baseline of 1990 because of the period of sharp decline and transition following the break-up of the Soviet Union. The poverty and malnutrition levels in Kazakhstan, similar to other post-Soviet republics, were worse in the mid-1990s than in 1990.

<sup>4</sup> United Nations Development Assistance Framework for the Republic of Kazakhstan 2005-2009, UN Country Team and Government of Kazakhstan, 2004, pp. 13, 14, 19.

## Дальнейшая деятельность

Экономический рост, обусловленный увеличением добычи и экспорта нефти вкупе с корректной макроэкономической политикой и реализацией стратегий развития, позволил Казахстану достичь первой ЦРТ уже в 2004 году. Процент населения с доходом ниже прожиточного минимума сократился с 34,6% в 1996 году до 16,1% в 2004, в то время как процент населения с доходом ниже стоимости продовольственной корзины сократился с 12,7% в 1997 году до 6,3% в 2003.<sup>3</sup> Главной задачей, стоящей перед Казахстаном в области снижения бедности, на сегодняшний день является сокращение существующего неравенства между областями страны, а также между городским и сельским населением.

Деятельность ПРООН будет и далее направлена на улучшение системы социальной защиты населения, особенно на развитие механизмов предоставления целевой помощи социально уязвимым группам. ПРООН продолжит работу по анализу бедности и укреплению потенциала правительства для реализации программ в поддержку бедных. В сотрудничестве с такими агентствами как Международная организация труда (МОТ), ПРООН также оказывает поддержку в развитии рациональной политики по трудоустройству, включая и вопросы обеспечения занятости уязвимых групп населения. ПРООН продолжит и свою работу по повышению уровня жизни в Семипалатинском регионе, пострадавшем не только от ядерных испытаний в советское время, но и от глубокого экономического кризиса, последовавшего за распадом военно-промышленного комплекса СССР. Концентрируясь на областях с наиболее высоким уровнем бедности, ПРООН готовит к реализации проекты в поддержку Атырауской, Мангистауской, Восточно-Казахстанской, Алматинской и Карагандинской областей.

<sup>3</sup> Базовые годы для измерения прогресса ЦРТ №1 в Казахстане отличаются от международно-принятого 1990 года в связи с экономическим кризисом и переходным периодом после распада СССР. Уровень бедности и недостатка полноценного питания в Казахстане, как и в других бывших Советских республиках, был значительно выше в середине 1990-х, нежели в 1990 году.

<sup>4</sup> Рамочная программа ООН по оказанию помощи в целях развития для Республики Казахстан на 2005-2009 годы, Страновая команда ООН и Правительство Казахстана, 2004 г., стр. 15-16.



Другие Агентства ООН, включая ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ЮНЕСКО и ЮНИФЕМ, тоже работают над преодолением различных аспектов бедности в рамках своих страновых программ. ЮНИСЕФ планирует усиление мониторинга йодирования соли и продвигать увеличение производства и потребления фторифицированной муки, наряду с предоставлением помощи по мониторингу качества жизни населения. Женский фонд ООН (ЮНИФЕМ) фокусирует свою деятельность на том, чтобы гендерные аспекты бедности были учтены при разработке и реализации стратегий снижения бедности. ЮНЕСКО же поддерживает инициативы по созданию источников дохода в рамках проектов по культурному и экологическому туризму и основанию Центров общественного обучения. ЮНФПА обеспечит поддержку стратегий, связывающих вопросы снижения бедности с эффективной демографической политикой в отношении семьи и людей старшего поколения.

# MDG 2: Achieve Universal Primary Education

UNESCO was founded in 1945 and is one of the oldest UN Agencies. UNESCO promotes education, social and natural sciences, culture, and communication in 193 Member and 6 Associate Member States with the goal to build peace in the minds of people. To this end, UNESCO is working to create the conditions for genuine dialogue based upon respect for shared values and the dignity of each civilization and culture.

MDG 2 commits the governments to ensure that by 2015, all the children are able to complete a full course of primary schooling. In its international definition, this Goal is not applicable to Kazakhstan, as the country inherited from the Soviet Union a system of universal primary and secondary education, and a 100% literacy rate. However, a concern over the decline of the quality of education in Kazakhstan has been expressed repeatedly at different levels of policy making. Therefore, the national goal in education, defined in the Strategic Plan Kazakhstan 2010, is to improve access to quality education at all levels and stages.

The Agency leading UN efforts in promotion of education worldwide is the UN Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO). UNESCO's partners in Kazakhstan include the Ministry of Education and Science, National Academy of Education, national and oblast in-service teachers training institutes, international and local NGOs and UN agencies.

According to its mandate, UNESCO leads the Education for All (EFA) movement, which is a global commitment to provide quality basic education for all children, youth and adults. Of the six goals



# ЦРТ 2: Обеспечение всеобщего начального образования

ЮНЕСКО была основана в 1945 году и является одним из старейших Агентств ООН. ЮНЕСКО пропагандирует образование, науку, культуру и коммуникации в 193 действительных и 6 ассоциированных странах-участницах с целью укоренения в сознании людей идеи защиты мира. В связи с этим, ЮНЕСКО работает над созданием условий для открытого диалога, основанного на уважении общих ценностей и достоинства каждой культуры и цивилизации на планете.

В рамках второй Цели развития тысячелетия государства обязались к 2015 году обеспечить всем детям планеты доступ к начальному образованию. В международном ее определении данная цель не актуальна для Казахстана, поскольку страна унаследовала с советских времен систему всеобщего начального и среднего образования, а также стопроцентный уровень грамотности населения. Однако на разных уровнях управления многократно была озвучена озабоченность ухудшающимся качеством образования. Поэтому ЦРТ в сфере образования для Казахстана была определена, согласно Стратегическому плану Казахстан-2010, как улучшение доступа к качественному образованию на всех уровнях и ступенях.

Агентством, возглавляющим работу ООН в сфере образования во всем мире, является Организация по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). В Казахстане ЮНЕСКО сотрудничает с Министерством образования и науки, Национальной академией образования, национальными и областными институтами повышения квалификации, международными и местными НПО и агентствами ООН.

Согласно своему мандату, ЮНЕСКО координирует глобальное движение «Образование для всех» (ОДВ), целью которого является предоставление качественного основного образования всем детям, молодежи и взрослым. Из шести целей ОДВ, ЮНЕСКО в Казахстане уделяет особое внимание развитию жизненных навыков и общему повышению качества образования. Работая совместно с Министерством образования, ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ оказали поддержку в создании Центрально-азиатского Форума по образованию и в проведении его ежегодных встреч. Форум был основан в целях укрепления регионального сотрудничества и политической приверженности выполнению целей ОДВ, а также привлечения средств для их продвижения.

ЮНЕСКО также оказала поддержку правительству Казахстана в реализации Национального плана действий ОДВ путем мобилизации человеческих ресурсов и укрепления партнерства на местном, страновом и региональном уровнях. Правительство страны отметило, что такие агентства как ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ «внесли значительный вклад в развитие инновационного обучения и образовательных программ для детей дошкольного возраста, повышение квалификации учителей начальных школ и воспитателей детских садов и обучение студентов педагогических специальностей».<sup>5</sup>

По определению ЮНЕСКО, жизненные навыки определяют поведение человека и то, как он подходит к решению различных проблем в своей жизни. К жизненным навыкам относят-

<sup>5</sup> Образование для всех: Национальный план действий для Казахстана, Министерство образования и науки, 2003 г., <http://planipolis.iiep.unesco.org/upload/Kazakhstan/Kazakhstan%20EFA-NAP.pdf>.

of EFA, UNESCO's work in Kazakhstan especially emphasizes the life skills training and general improvement of the quality of education. In collaboration with the Ministries of Education, UNESCO and UNICEF have also supported the establishment and annual meetings of the regional Central Asian Education Forum. The Forum was set up as a mechanism to enhance partnerships, political commitments and resource mobilization, to advance the six EFA goals.

UNESCO supported the Government of Kazakhstan in implementing the EFA National Plan of Action, mobilizing human resources, and strengthening partnerships at the local, national and regional levels. The government has recognized the role of such agencies as UNESCO and UNICEF, stating that they "...make a considerable contribution into the development of innovative training and educational programmes for pre-school age children, enhancement of the qualifications of primary school teachers and kindergarten educators, and training students of pedagogic specialties."<sup>5</sup>

As defined by UNESCO, life skills relate to the way people behave and approach the challenges and problems of life. They include such skills as communication, decision making, problem solving, negotiation and critical thinking. Within its life skills-oriented work, UNESCO Almaty Cluster Office initiated the establishment of Community Learning Centres (CLCs) in several towns and rural areas of Kazakhstan as a platform for lifelong learning through functional literacy and informal education. Life skills programmes were targeted at reaching groups of population marginalized by poverty, geographical isolation and social discrimination. The programmes are often implemented through the partnership between UNESCO and NGOs, who also receive training in capacity building and implementing livelihood skills for local development.

UNICEF and the UN Population Fund (UNFPA) also participate in promoting life skills training, particularly in relation to health. In cooperation with the Ministry of Education and Science, UNICEF and UNFPA co-fund a revision of the current school curriculum to introduce a unique focus of

study, fusing life skills into current health education.

Quality education is an important component of achieving all the MDGs, as it contributes to building the nation's capacity, raise awareness about existing problems, and prepare specialists able to develop appropriate solutions and implement them. Goal six of the EFA movement calls for improvement in the quality of education in all its aspects, so that everyone is able to achieve learning outcomes that are recognized and can be measured. With financial assistance of Asian Development Bank (ADB), UNESCO had brought together over 10 international consultants to conduct a review of every part of the education system. The project had laid the groundwork for subsequent assistance from ADB to the government.

To improve and maintain the quality of education, it is essential to know what students learn, and under what conditions. UNESCO's work in this regard has focused on reforming the general secondary education system in Kazakhstan, through policy dialogue and promotion of new trends and policies. Since 1999, UNESCO Almaty has been introducing the concepts of monitoring the results and achievements of the learning process, and conducted pilot surveys at primary and secondary education levels. In June 2004, UNESCO Almaty organized a sub-regional workshop on Monitoring Learning Achievements to strengthen national capacities in order to adequately measure and monitor the quality of education.

## Looking forward

As outlined in the UN Development Assistance Framework for 2005-2009, UNESCO and UNICEF, in cooperation with national partners, are working on the improvement of education management capacity in Kazakhstan. UNESCO will continue to support the implementation of the EFA National Plan of Action and enhancement of education managers' skills for planning, implementation and monitoring of the delivery of quality education services in the country.<sup>6</sup>

<sup>5</sup> Education for All National Plan of Action for Kazakhstan, Ministry of Education and Science, 2003, at <http://planipolis.iiep.unesco.org/upload/Kazakhstan/Kazakhstan%20EFA-NAP.pdf>.

<sup>6</sup> United Nations Development Assistance Framework for the Republic of Kazakhstan 2005-2009, p.22.

ся навыки общения, принятия решений, преодоление проблем, критическое мышление и умение вести переговоры. В рамках работы по развитию жизненных навыков Кластерное Бюро ЮНЕСКО в Алматы выступил с инициативой создания Центров обучения местного сообщества (ЦОМС) в нескольких городах и сельских районах в качестве базы для обучения в течении всей жизни через приобретение функциональной грамотности и развития неформального образования. Программы по жизненным навыкам были направлены на охват социально уязвимых групп населения, проживающих в отдаленных районах. ЮНЕСКО реализовывает многие программы в партнерстве с неправительственными организациями, которые также проходят обучение по повышению потенциала и применению жизненных навыков для местного развития.

ЮНИСЕФ и Фонд ООН в области народонаселения (ЮНФПА) также участвуют в продвижении обучения жизненным навыкам, особенно навыкам, связанным со здравоохранением. Совместно с Министерством образования и науки ЮНИСЕФ и ЮНФПА предоставили средства для пересмотра школьной программы с целью внедрения обучения жизненным навыкам в существующую программу санитарного просвещения.

Качественное образование является важным компонентом достижения каждой из ЦРТ, поскольку оно связано с укреплением потенциала страны, повышением осведомленности о существующих проблемах и подготовкой специалистов для разработки и реализации адекватных мер для их решения. Шестая цель ОДВ – улучшение качества образования во всех его аспектах, с целью получения признанных и соизмеримых результатов в обучении. При финансовой поддержке Азиатского банка развития (АБР), ЮНЕСКО привлекало в Казахстан более десятка международных специалистов для проведения оценки системы образования. Данный проект послужил основой для дальнейшего предоставления финансовой поддержки АБР правительству страны.

Для повышения и поддержки качества образования необходимо знать, какие знания получают



ученики и при каких условиях. В этой связи работа ЮНЕСКО сфокусирована на реформе системы общего среднего образования в Казахстане путем поддержки диалога среди партнеров и продвижения новых направлений в данной сфере. С 1999 года Кластерное Бюро ЮНЕСКО в Алматы занимается внедрением концепций мониторинга результатов и достижений учебного процесса и проводило пилотные исследования на уровне начального и среднего образования. В июне 2004 года ЮНЕСКО организовала региональный семинар «Мониторинг результатов обучения» в целях повышения навыков и способностей национальных органов образования по измерению и мониторингу качества образования.

## Дальнейшая деятельность

Согласно Рамочной программе ООН по оказанию помощи в целях развития на 2005-2009 годы, ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ, в сотрудничестве с национальными партнерами, работают над повышением потенциала в области управления образованием в Казахстане. ЮНЕСКО будет и далее оказывать поддержку в реализации Национального плана действий ОДВ и улучшении навыков администраторов по планированию, реализации и мониторингу предоставления качественных услуг образования в стране.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Рамочная программа ООН по оказанию помощи в целях развития для Казахстана на 2005-2009 гг., стр.22.

# MDG 3: Promote gender equality and empower women

**UN Development Fund for Women (UNIFEM)** was established in 1976. It provides financial and technical assistance to innovative approaches aimed at fostering women's empowerment and gender equality. Regional Office in Almaty opened in 1999 and in 2001, expanded its activities to the whole Commonwealth of Independent States. UNIFEM work focuses on reducing feminized poverty, ending violence against women, and achieving gender equality in democratic governance.



The goal of eliminating gender inequality in education is also considered achieved in Kazakhstan, as equal access to education was ensured back in the Soviet time. However, gender disparity is present in Kazakhstan in political and socio-economic spheres. In spite of Constitutional provisions, women still encounter more difficulties in finding a job and are not sufficiently represented in the Parliament and high levels of Government. Violence against women also remains a problem.<sup>7</sup>

UN Development Fund for Women is the agency with a mandate of promoting gender equality and women empowerment. UNIFEM's major partner in the country is the National Commission on Family Affairs and Gender Policy under the President of Kazakhstan, the first national body working on gender equality in the region. Other partners include the Parliament, the National Agency on Statistics, and women's NGOs.

Achieving gender equality is one of the key factors for sustainable human development. As such, gender equality and the empowerment of women apply to all of the Millennium Development Goals, not just to Goal 3 where it is explicitly stated. For example, national poverty reduction strategies that do not take into account gender issues would only exacerbate the 'feminization' of poverty, and women's rights will not be fully realized if reproductive health problems are not solved.

UNIFEM has provided extensive technical expertise and financial support to the National Commission in developing the Strategy of Gender Equality for 2006-2016 and a mid-term Plan of Action for 2006-2008. The Agency assisted in defining gender priorities and elaborating a set of gender indicators based on the MDGs and the indicators derived from the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW). Both strategic documents were adopted and are fully funded by the Government. The Action Plan envisions 45 proj-

<sup>7</sup> Millennium Development Goals in Kazakhstan: Overview, pp. 20-22.

# ЦРТ 3:

## Поощрение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин

ЮНИФЕМ был основан в 1976 году. Фонд оказывает финансовую и техническую поддержку инновационным подходам к расширению прав и возможностей женщин и достижению гендерного равенства. Региональный офис ЮНИФЕМ в Алматы открылся в 1999 году, а в 2001 расширил свою деятельность и теперь охватывает все страны Содружества Независимых Государств. ЮНИФЕМ работает над снижением бедности среди женщин, искоренением насилия в отношении женщин и продвижением демократического управления.

Цель по преодолению гендерного неравенства в доступе к образованию считается достигнутой в Казахстане, поскольку еще в советское время девочки и мальчики получали образование в равной степени. Однако неравенство между полами присутствует в Казахстане в политической и социально-экономической сферах. Несмотря на конституционные гарантии, женщины до сих пор испытывают трудности при поиске работы

и недостаточно представлены в Парламенте и высших органах власти. Насилие в отношении женщин также остается проблемой.<sup>7</sup>

Равенство полов является ключевым фактором устойчивого человеческого развития, поэтому гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин тесно связаны с каждой из Целей развития тысячелетия. Например, национальные стратегии снижения бедности, не принимающие во внимание ее гендерные аспекты, могут только усилить «феминизацию» бедности, в то время как права женщин не могут быть полностью обеспечены при отсутствии решения проблем репродуктивного здоровья.

Женский фонд развития ООН (ЮНИФЕМ) работает над продвижением гендерного равенства и расширением прав и возможностей женщин. Основным партнером ЮНИФЕМ в Казахстане является Национальная комиссия по делам семьи и гендерной политике при Президенте РК, первый национальный орган, занимающийся проблемами гендерного равенства в Центральной Азии. ЮНИФЕМ также сотрудничает с Парламентом, Агентством по статистике и женскими неправительственными организациями.

ЮНИФЕМ предоставил обширную техническую и финансовую помощь Национальной комиссии при разработке Стратегии гендерного равенства на 2006-2016 гг. и среднесрочного Плана действий по ее реализации на 2006-2008 гг. Фонд также оказал поддержку в определении приоритетов в области гендерной политики и разработке комплекса гендерных индикаторов на основе ЦРТ и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Стратегия и План были приняты Правительством и полностью финансируются государством. План действий предусматривает реализацию 45 проектов и мероприятий по расширению возможностей женщин в политической и социально-экономической сферах, улучшению репродуктивного здоровья, борьбе с насилием в отношении детей и женщин и

<sup>7</sup> «Цели развития на пороге тысячелетия в Казахстане: Обзор», стр. 24.

“With respect to the gender policy, the 2006-2016 Gender Equality Strategy is currently being implemented, aiming to ensure equal rights of men and women in all aspects of the life of the society. Kazakhstan is very active in implementing the Strategy.”

Nursultan Nazarbayev, President of the Republic of Kazakhstan, at the 63rd Session of UN ESCAP, Ministerial Meeting, May 2007.

ects and events on political and socio-economical advancement of women, improving reproductive health, combating violence against women and children, and achieving gender equality in family relationships.

One of the important problems that seriously affect women but often remains unaddressed and even not discussed is the violence against women. UNIFEM and other UN Agencies have sought to draw attention to this issue in Kazakhstan and help design appropriate solutions.

In 1999, the UN Population Fund (UNFPA) funded the first survey of violence against women in Kazakhstan, called Women and Violence. The outcomes of the survey demonstrated that the problem remained acute, as half of surveyed women had been physically abused, every fifth beaten, and every seventh robbed. These findings were taken into consideration by the National Commission on Family Affairs and Gender Policy, and the Commission’s Chair at that time Aitkul Samakova has noted that the survey is the first step toward understanding and addressing the problem of violence against women.

UNIFEM, UNDP and UNFPA are supporting civil society initiatives to end domestic violence against women, such as the creation of crisis centres for victims of violence. UNIFEM has awarded a grant to the Union of Crisis Centres of Kazakhstan to share experience with newly emerging crisis centres for women all over the country through trainings and practical seminars. In cooperation with the National Commission and Almaty city mayor, UNFPA and UNDP

supported the establishment of crisis centres Zabota (Care). UN advocacy programmes aim to increase awareness on prevention of violence against women and illegal trafficking of women for subsequent labour and sexual exploitation.

Responding to such challenges as domestic violence, trafficking and inequality requires the creation of an effective legislative framework to serve as the basis for national programmes and other interventions. In close cooperation and with support from the National Commission, Members of Parliament, Ministry of Interior and Parliamentary Group “Otbasy,” UNIFEM strives to advance the legislation on gender equality and domestic violence. UNIFEM has already provided technical and financial support towards the drafting process, developing implementation mechanisms and subsequent lobbying efforts of the civil society and other relevant actors. The draft laws on gender equality and domestic violence have been included in the Parliament’s programme of work for 2007.

## Looking Forward

Initiated in 2006, a new UNIFEM project on Gender Budgeting in Kazakhstan encourages the application of gender analysis at all stages of budget planning in Kazakhstan. This will help increase the responsibility of the state to implement its national and international commitments on equal rights and opportunities for women and men. The project envisages the development of a mechanism for the participation of the National Commission, along with public, in the budgeting process. As the first stage of the project gender assessment of the two state programmes on education and support to small and medium business (in light of social protection and pension provision to female entrepreneurs) has been done.

достижению гендерного равенства в семейных отношениях.

Одной из серьезных проблем, которые напрямую затрагивают женщин, но часто не предаются огласке, является насилие в отношении женщин. ЮНИФЕМ и другие агентства ООН поставили перед собой задачу привлечь внимание к данной проблеме в Казахстане и помочь найти ее решение.

В 1999 году ЮНФПА профинансировал проведение первого исследования насилия в отношении женщин в Казахстане «Женщины и насилие». Результаты исследования показали, что проблема остается острой для страны, так как половина опрошенных женщин подвергались физическому насилию, каждая пятая подвергалась избиениям, и каждая седьмая была жертвой ограбления. Данные показатели были учтены Национальной комиссией по делам семьи и гендерной политике, и в то время глава Комиссии Айткуль Самакова отметила, что исследование является первым шагом на пути к пониманию и решению проблемы насилия в отношении женщин.

ЮНИФЕМ, ПРООН и ЮНФПА поддерживают инициативы гражданского общества в борьбе против бытового насилия – такие как, например, создание кризисных центров для жертв насилия. ЮНИФЕМ предоставил грант Союзу кризисных центров Казахстана для обмена опытом среди кризисных центров по всей стране, проведения тренингов и практических семинаров. Совместно с Национальной комиссией и акимом Алматы, ЮНФПА и ПРООН оказали поддержку созданию сети кризисных центров «Забота». Информационные кампании ООН направлены на повышение осведомленности о мерах предотвращения насилия в отношении женщин, а также торговли и трафика женщин с последующей физической и сексуальной эксплуатацией.

Для решения проблем бытового насилия, торговли людьми и гендерного неравенства необходимо наличие законодательства, которое послужит правовой основой для национальных стратегий и проектов. Тесно сотрудничая с Национальной комиссией, депутатами парламента, Министерством внутренних дел и парламентской группой «Отбасы», ЮНИФЕМ стремится ускорить приня-

«В сфере гендерной политики у нас реализуется Стратегия гендерного равенства на 2006-2016 годы, цель которой - обеспечить равные возможности женщин и мужчин во всех сферах жизни общества. Предпринимаются активные меры по ее выполнению.»

Выступление Президента РК Н. А. Назарбаева на открытии министерской встречи 63-й сессии ЭСКАТО, Май 2007 г.

тие необходимого законодательства о бытовом насилие и гендерном равенстве. Фонд уже оказал техническую и финансовую поддержку при подготовке проектов соответствующих законов, разрабатывая также механизмы их реализации и проводя агитационную работу среди гражданского общества и других заинтересованных сторон. Законопроекты о гендерном равенстве и бытовом насилие были включены в программу работы парламента на 2007 год.

## Дальнейшая деятельность

В 2006 году стартовал новый проект ЮНИФЕМ «Формирование бюджета с учетом гендерных аспектов», который направлен на применение гендерного анализа на всех стадиях бюджетного планирования в Казахстане. Данный проект поможет повысить ответственность государства по выполнению принятых на национальном и международном уровнях обязательств в области равных прав и возможностей для женщин и мужчин. Проект предусматривает разработку нового механизма участия Комиссии по делам семьи и гендерной политике, а также населения, в процессе формирования бюджета. В качестве первого этапа проекта была проведена гендерная оценка двух государственных программ – образовательной и программы поддержки малого и среднего бизнеса (в свете социально-пенсионного обеспечения женщин-предпринимателей).

# MDG 4 and 5: Reduce Child Mortality and Improve Maternal Health

**UN Children's Fund** was established in 1945, and its mission has not changed since: to work for the best interests of children based on their needs and without any discrimination. UNICEF started its activity in Kazakhstan in 1992, focusing mainly on first aid in the sphere of health protection, particularly immunization and the treatment of acute respiratory and enteric infections. Today, UNICEF objectives in Kazakhstan are the analysis and monitoring of the state of children in the country, reduction of child mortality and provision of conditions for early development, quality of education and strengthening of the exiting system on child rights' protection.

Goal 4 calls to reduce by two-thirds, between 1990 and 2015, the under-five mortality rate, while Goal 5 is to reduce by three quarters, during the same period, the maternal mortality ratio. Kazakhstan recognizes mother and child care as one of the state priorities, declared in the National Strategy Kazakhstan-2030.

The leading agencies in the area of maternal and child health are the UN Children's Fund (UNICEF), UN Population Fund (UNFPA), and the World Health Organization (WHO). Their partners in the government are the Ministry of Healthcare, Ministry of Education and Science, Commission



on Family Affairs and Gender Policy, the Ministry of Justice, Ministry of Internal Affairs, Ministry of Culture and Information, and regional governmental bodies. UN Agencies also cooperate with nongovernmental organisations, business entities and donor organisations.

The UNICEF/WHO vaccination campaign, the first such project in Central Asia, was among the most successful UN programmes in Kazakhstan. The diphtheria epidemic was localised, and the rate of such diseases as parotitis, measles and whooping cough decreased significantly, too. As a result of support from UNICEF, WHO and other partners, Kazakhstan was certified polio-free in 2002. Kazakhstan is also the first among the CIS states to introduce and accomplish the vaccination of all new-borns against the hepatitis B virus. The vaccination of children under 5 against the hepatitis A is being carried out since 1999. Currently, over 95% of one-year old children are vaccinated against whooping cough, tetanus, diphtheria, tuberculosis and poliomyelitis, and 95% of those under the age of two against measles. The Government of Kazakhstan is now able to implement advanced immunisation programme on a regular basis with no donor support. However, WHO is continuing its close collaboration with the Ministry of Healthcare on different aspects of immunization. In particular, WHO provides technical assistance on surveillance of several communicable diseases, introduction of new vaccines and advocacy with regard to immunization.

# ЦРТ 4 и 5: Снижение детской смертности и Улучшение охраны материнства

Детский фонд ООН был основан в 1945 году, и с тех пор его миссия оставалась неизменной: работать в интересах детей, на основе их потребностей и без какой-либо дискриминации. ЮНИСЕФ начал свою деятельность в Казахстане в 1992 году, работая в основном в сфере здравоохранения, особенно по вопросам вакцинации и лечения острых респираторных и кишечных инфекций. На сегодняшний день целями ЮНИСЕФ в Казахстане являются анализ и мониторинг положения детей в стране, снижение детской смертности, обеспечение условий для раннего развития ребенка, качество образования, усиление существующей системы по защите прав детей.

Четвертая ЦРТ призывает к сокращению детской смертности на две трети между 1990 и 2015 годами, а пятая Цель – сократить на три четверти коэффициент материнской смертности за тот же период. Как отмечено в национальной стратегии Казахстан-2030, материнское и детское здоровье являются одним из государственных приоритетов.

Основными агентствами, работающими в сфере охраны здоровья матери и ребенка, являются Детский фонд ООН (ЮНИСЕФ), Фонд ООН в области народонаселения (ЮНФПА) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). В Казахстане они работают в партнерстве с Министерством здравоохранения, Министерством науки и образования, Национальной комиссией по делам семьи и гендерной политике, Министерством юстиции, Министерством внутренних дел, Министерством культуры и информации и с областными органами власти. Агентства также сотрудничают с неправительственными организациями, бизнес структурами и донорскими организациями.

Совместная кампания ЮНИСЕФ и ВОЗ по иммунизации была первым проектом в своем роде в Центральной Азии и является одной из наиболее успешных программ ООН в Казахстане. В результате кампании была локализована эпидемия дифтерии, и значительно снизилась распространенность таких заболеваний как паротит (свинка), корь и коклюш. Помощь, предоставленная ЮНИСЕФ, ВОЗ и другими организациями привела к тому, что в 2002 году Казахстан был признан страной, свободной от полиомиелита. Казахстан также первым среди стран СНГ ввел всеобщую вакцинацию новорожденных против вируса гепатита Б. С 1999 года проводится вакцинация детей до 5 лет против гепатита А. На данный момент, более 95% годовалых детей в Казахстане привиты против коклюша, столбняка, дифтерии, туберкулеза и полиомиелита, и 95% детей в возрасте до двух лет привиты против кори. Правительство Казахстана теперь в состоянии самостоятельно, без донорской под-

Maternal and child health are closely linked, and the 2000 UNICEF-supported Analysis of Causes of Infant and Child Mortality found that low health status of mothers determined early deaths of children, as most diseases of pregnant women also negatively influence the foetus and the newborn. Other leading causes of child mortality in Kazakhstan are perinatal states, respiratory disorders, birth trauma and infectious diseases.<sup>8</sup> In many cases, maternal and child deaths could have been prevented through the timely provision of better medical services. The analysis of infant and child mortality, along with an analysis of maternal mortality, allowed to draw the decision-makers' attention to the urgent need to either reinforce the component of the National Programme on Health Reforms and Development for 2005-10 dealing with maternal and child health (MCH) or design a separate comprehensive national MCH programme supported by adequate funding.

The government of RK with technical support from UNICEF, UNFPA, WHO and other partners devel-

oped and endorsed a Programme on Reduction of Maternal and Child Mortality for 2008-2010, which will be incorporated into the second stage of the National Programme on Health Reform and Development for 2005-2010. The Programme on Reduction of Maternal and Child Mortality contains up-to-date strategies and technologies that can significantly improve women and children's health. The programme will go into effect in 2008 and will be implemented with funds allocated on the national and local levels.

UNICEF and the World Health Organization currently support the project on Integrated Management of Child Illnesses (IMCI). The project aims to reduce the morbidity rate and the duration of respiratory illnesses, diarrhoea and pneumonia among children by educating doctors and health service workers about treatment procedures. A major role in the project implementation is devoted to parents, who are being taught to detect the symptoms of illnesses and the need to ask for medical assistance in case of a child's sickness.



<sup>8</sup> Millennium Development Goals in Kazakhstan 2005, Government of Kazakhstan, UN System in Kazakhstan, Almaty, 2005, pp. 42-43.

держки, регулярно проводить комплексные программы иммунизации. Тем не менее, ВОЗ продолжает сотрудничать с Министерством здравоохранения по различным аспектам иммунизации. Так, ВОЗ оказывает техническую поддержку в осуществлении инфекционного надзора, введении в пользование новых вакцин и распространению информации по вопросам иммунизации.

Материнское и детское здоровье тесно связаны между собой, и Анализ причин младенческой и детской смертности, проведенный при поддержке ЮНИСЕФ в 2000 году, показал, что низкий уровень здоровья матерей определял раннюю детскую смертность, поскольку большинство болезней беременных женщин отрицательно влияют на плод и новорожденного. Среди лидирующих причин детской смертности в Казахстане – перинатальные состояния, заболевания органов дыхания, родовая травма и инфекционные заболевания. Во многих случаях смерти матерей и детей можно было предотвратить вовремя предоставив более качественную медицинскую помощь. Анализ материнской, младенческой и детской смертности позволил привлечь внимание государства к острой необходимости усиления компонентов Государственной программы реформирования и развития здравоохранения Республики Казахстан на 2005-2010 гг., связанных с охраной здоровья матери и ребенка, либо создания отдельной комплексной программы с соответствующим объемом финансирования.

Правительство РК при техническом содействии ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ВОЗ и других партнеров разработало и утвердило Программу снижения материнской и детской смертности на 2008-2010 годы, которая будет интегрирована во вторую стадию Национальной программы реформирования и развития здравоохранения на 2005-2010 гг. Программа снижения материнской и детской смертности предусматривает применение современных стратегий и технологий в области охраны матери и ребенка, что

**Фонд ООН в области народонаселения (ЮНФПА) был основан в 1969 году. Мандат ЮНФПА охватывает оказание помощи странам по вопросам охраны репродуктивного здоровья населения, использовании данных демографического анализа в разработке политики социального развития и обеспечении гендерного равенства ЮНФПА начал работать в Казахстане в 1992 году, фокусируясь на предоставлении основного медицинского оборудования, контрацептивов и обучении специалистов по планированию семьи. Сегодня деятельность ЮНФПА в Казахстане фокусируется, прежде всего, на продвижении передового опыта, оказании технической помощи и поддержке развития национальных институтов и технического потенциала.**

в перспективе существенно улучшит здоровье женщин и детей. Реализация программы начинается в 2008 году и финансируется на национальном и местном уровнях.

В настоящий момент ЮНИСЕФ и ВОЗ поддерживают проект «Интегрированное ведение болезней детского возраста». Проект направлен на сокращение заболеваемости и продолжительности болезней дыхательных путей, диареи и пневмонии среди детей путем обучения врачей и других работников здравоохранения. Важной частью проекта является работа с родителями, которые проходят обучение по распознаванию симптомов заболеваний и необходимости своевременного обращения за медицинской помощью в случае болезни.

<sup>8</sup> «Цели развития на пороге тысячелетия в Казахстане, 2005», Правительство Казахстана, Система ООН в Казахстане, Алматы, 2005г., стр. 42-43.

**UN Population Fund (UNFPA)** was established in 1969. UNFPA's mandate includes support to countries with protection of reproductive health rights, use of demographic data analysis in development of social policies and ensuring gender equality. UNFPA started working in Kazakhstan in 1992, focusing on provision of basic medical equipment, contraceptives and training of service providers in family planning. Today UNFPA in Kazakhstan concentrates on advocacy of best practices, provision of technical expertise and support with development of national institutions and technical capacity.

## Maternal Health

As highlighted in the 2005 Millennium Development Goals in Kazakhstan overview, major causes of maternal deaths in the country are haemorrhages, abortions, eclampsia and internal diseases.<sup>9</sup> A recent study carried out by the Ministry of Healthcare with the assistance of UNFPA and WHO indicates that among the underlying reasons for such situation are ineffective emergency obstetric care, inappropriate clinical management of birth complications, limited access to commodities and services of reproductive health including family planning, inappropriate perinatal and postneonatal care, and inappropriate collection and use of data for health system management. UNFPA and WHO are working with the government and other partners in addressing these and related problems to reduce maternal mortality in Kazakhstan.

Since 2002, WHO together with UNFPA have been implementing the Making Pregnancy Safer programme in Kazakhstan. The programme objective is to provide guidance and technical

support to the government, health professionals and other partners, to ensure new efficient practice of perinatal care, which will eventually lead to maternal and child mortality reduction.<sup>10</sup> Programme activities are planned and carried out in cooperation with the Ministry of Healthcare, regional and local health authorities, academia, NGOs and international organisations. As part of the programme, WHO and UNFPA have organized a series of training courses for obstetricians-gynaecologists, midwives, neonatologists and nurses. Training participants have developed plans of action in accordance with WHO recommendations and prepared suggestions on improving maternal and newborn care, including the changes in legislation, development of clinical guidelines and improvement of clinical practices.

Reproductive health is an essential element of reducing maternal mortality as well as improving child health. Therefore, one of the key areas of UNFPA work in Kazakhstan has been the improvement of reproductive and sexual health and family planning, pursuing the goal of "every child is wanted, every birth is safe." UNFPA cooperated with the Ministry of Healthcare – the main national partner in this sphere – on improving quality of medical aid. In 2004 the Ministry of Healthcare in cooperation with UNFPA drafted the law "On Reproductive Rights and Their Guarantees," which was endorsed by the Parliament the same year.

UNFPA has provided assistance in the development of 39 clinical protocols (based on principles of evidence based medicine) on primary care and pregnancy-related conditions. The protocols were developed for use by obstetricians-gynaecologists, midwives and doctors. The protocols included those on safe motherhood, family planning, sexually transmitted infections' management, adolescent reproductive health, infertility investigation and abortion complications. The protocols were endorsed by the Ministry of Healthcare for nation-wide use at primary health care level in January 2002.

<sup>9</sup> Millennium Development Goals in Kazakhstan: Overview, p. 32.

<sup>10</sup> Making Pregnancy Safer/Promoting Effective Perinatal Care, Kazakhstan, Activities Report 2002-2005, WHO Regional Office for Europe, at [http://www.euro.who.int/document/MPS/02-05\\_MPS\\_KAZ\\_new.pdf](http://www.euro.who.int/document/MPS/02-05_MPS_KAZ_new.pdf).

# Материнское здоровье

Как было подчеркнуто в Обзоре ЦРТ в Казахстане в 2005 году, главными причинами материнской смертности в стране являются кровотечения, аборт, эклампсия, и заболевания внутренних органов.<sup>9</sup> Исследование, проведенное недавно Министерством здравоохранения при поддержке ЮНФПА и ВОЗ, показало, что основными факторами, определяющими данную ситуацию с материнской смертностью, являются малоэффективная организация экстренной акушерской помощи, некорректное клиническое ведение родовых осложнений, ограниченный доступ населения к товарам и услугам, связанным с охраной репродуктивного здоровья, включая планирование семьи, неправильный уход в перинатальном и постнеонатальном периоде, неполный сбор, некачественная обработка и недостаточное использование данных организаторами здравоохранения для целей планирования оказания медицинской помощи. ЮНФПА и ВОЗ работают с правительством и другими партнерами над решением указанных и связанных с ними проблем в целях снижения материнской смертности в Казахстане.

С 2002 года ВОЗ совместно с ЮНФПА реализуют в Казахстане программу «Безопасное Материнство». Цель программы – предоставить консультации и техническую помощь правительству, институтам здравоохранения и специалистам с целью перехода на новую практику эффективного перинатального ухода, что в конечном итоге позволит значительно снизить как материнскую, так и детскую смертность.<sup>10</sup> Планирование и реализация программы осуществляются в сотрудничестве с Министерством здравоохранения, областными и местными органами здравоохранения, образовательными учреждениями, НПО и международными организациями. В рамках программы ВОЗ и ЮНФПА организовали серию обучающих се-



минаров для акушеров-гинекологов, акушерок, неонатологов и медсестер. Участники семинаров разработали планы действий в соответствии с рекомендациями ВОЗ и подготовили предложения по улучшению ухода за матерью и новорожденным на местах, включая изменение законодательства, разработку клинических протоколов и улучшение процедур.

Репродуктивное здоровье – неотъемлемый элемент снижения материнской смертности и улучшения здоровья детей. Поэтому ключевой сферой деятельности ЮНФПА в Казахстане остается улучшение репродуктивного и сексуального здоровья и планирование семьи с тем, чтобы каждый ребенок был желанным и каж-

<sup>9</sup> «Цели развития на пороге тысячелетия в Казахстане: Обзор», стр. 37-38.

<sup>10</sup> «Безопасная беременность/Продвижение эффективной перинатальной помощи, Казахстан», Отчет о деятельности за 2000-2005 годы, Европейский Региональный офис ВОЗ, [http://www.euro.who.int/document/MPS/02-05\\_MPS\\_KAZ\\_new.pdf](http://www.euro.who.int/document/MPS/02-05_MPS_KAZ_new.pdf) (на англ. яз.).



Over the past 15 years, UNFPA has also been working with various business entities committed to social and overall development of the country. For example, in 2005 UNFPA started close collaboration with the “Seymar” social fund on a project aimed to increase public awareness of breast cancer.

The high rate of abortions in Kazakhstan is another area of concern in the context of maternal and reproductive health. In addressing this issue, UNFPA has worked through local and national partnerships to increase the use of contraceptives and has achieved significant success. In 2006 alone, the use of contraceptive use in Kazakhstan rose to 49% (from 12% in 1992). UNFPA-sponsored programmes on maintaining a strong supply and distribution of contraceptives, along with awareness raising among population including young people, contributed greatly to this growth.

UNFPA is also working with the Ministry of Healthcare to help develop a National Reproductive Health Policy. A national strategy will enable the government to provide a higher level of reproductive health services to all citizens.

## Looking forward

Millennium Development Goals 4 and 5 are among the most problematic in Kazakhstan, which was recognized in the 2005 MDG report. Therefore, UNICEF, UNFPA and WHO will continue their work in promoting higher standards of healthcare services. In this respect, the Integrated Management of Child Illnesses (IMCI) project and implementation of the Programme on Reduction of Maternal and Child Mortality and universal access to commodities and services of sexual and reproductive health remain a high priority for UNICEF, UNFPA and WHO in Kazakhstan.

дые роды – безопасными. Главным партнером ЮНФПА в данной сфере является Министерство здравоохранения, совместно с которым агентство работает над повышением качества оказания соответствующего вида медицинской помощи. В 2004 году Министерство здравоохранения, в сотрудничестве с ЮНФПА, подготовило проект закона «О репродуктивных правах граждан и гарантиях их осуществления», который в 2004 г был принят Парламентом..

ЮНФПА оказал помощь в разработке 39 клинических протоколов, основанных на принципах доказательной медицины, по ведению ряда заболеваний и состояний, возникающих у женщин в связи с беременностью, для применения акушерами-гинекологами, акушерками и врачами общей практики. Протоколы охватывают вопросы безопасного материнства, планирования семьи, контроль заболеваний, передающихся половым путем, репродуктивное здоровье подростков, диагностику бесплодия и профилактику осложнений аборт. Клинические протоколы были одобрены Министерством здравоохранения в январе 2002 года для использования в учреждениях первичной медико-санитарной помощи.

В течение 15 лет ЮНФПА также сотрудничал с различными бизнес организациями, выразившими желание взять на себя социальную ответственность и помочь развитию страны. К примеру, в 2005 году началось тесное сотрудничество ЮНФПА с Социальным Фондом «Сеймар» в рамках проекта по повышению осведомленности о раке молочной железы.

Высокий уровень абортов в Казахстане также вызывает озабоченность в контексте материнского и репродуктивного здоровья. В целях решения данной проблемы ЮНФПА, в сотрудничестве с национальными и местными партнерами, направил усилия на повышение уровня использования средств контрацепции и достиг значительных успехов. В 2006 году уровень использования контрацептивов в Казахстане возрос до 49% с 12% в 1992 г. Большой вклад в достижение такого роста внесли программы ЮНФПА по поддержанию стабильных поставок и распространению контра-

цептивов наряду с повышением осведомленности об их использовании среди населения, включая молодежь.

ЮНФПА также оказывает помощь Министерству здравоохранения в разработке национальной политики в области репродуктивного здоровья. Государственная стратегия в данной сфере позволит правительству предоставить гражданам более высокий уровень услуг.

## Дальнейшая деятельность

Четвертая и пятая ЦРТ – среди самых проблематичных для достижения в Казахстане, что было отмечено в Отчете о ЦРТ в 2005 году. Поэтому, ЮНИСЕФ, ЮНФПА и ВОЗ продолжат свою работу по повышению качества медицинских услуг в стране. Проекты по интегрированному ведению болезней детского возраста, снижению материнской и детской смертности и обеспечению всеобщего доступа к товарам и услугам по сексуальному и репродуктивному здоровью остаются приоритетами для трех агентств.

# MDG 6: Combat HIV/AIDS and Tuberculosis

Launched in 1996, the **Joint United Nations Programme on HIV/AIDS** brings together the efforts and resources of ten UN system organisations to the global AIDS response. UNAIDS co-sponsors in Kazakhstan are UNHCR, UNICEF, UNDP, UNFPA, UNODC, ILO, UNESCO, WHO and World Bank. In 2006, the UN system in Kazakhstan established the Joint UNAIDS country team, a team of designated officers from the co-sponsoring agencies chaired by UNAIDS Country Coordinator.

Goal 6 for Kazakhstan is to halt, by 2015, and begin to reverse the spread of HIV/AIDS and the incidence of tuberculosis. Kazakhstan has a relatively low prevalence of HIV/AIDS, but the pre-conditions of a rapid spread of epidemic, including the injecting drug use and unsafe sexual behaviour, are present in the country.<sup>11</sup>

UN started providing assistance to Kazakhstan in the field of HIV/AIDS prevention in 1994, initially under the WHO Global Programme on AIDS, and since January 1996, through the Joint UN Programme on HIV/AIDS (UNAIDS). UNAIDS operates through UN Theme Groups chaired by a representative of one of the programme co-sponsoring agencies. Jointly with co-sponsors, UNAIDS provides practical assistance to partners from government and community groups in their response to the epidemics.

As an outcome of UNAIDS activities in advocacy, capacity building and technical support, since 2000, Kazakhstan sustains the process of strategic programming of the response to the AIDS epidemics. National response now harmonizes country specifics with international best practices and policies substantiating on information-based approaches.



<sup>11</sup> Millennium Development Goals in Kazakhstan: Overview, p. 34.

# ЦРТ 6: Борьба с ВИЧ/СПИДом и туберкулезом

Основанная в 1996 году, **Объединенная программа ООН по ВИЧ/СПИДу** объединяет ресурсы и усилия 10 организаций системы ООН в глобальной борьбе со СПИДом. Агентствами-спонсорами ЮНЭЙДС в Казахстане являются ПРООН, ЮНИСЕФ, ВОЗ, ЮНФПА, УВКБ ООН, Управление ООН по наркотикам и преступности, МОТ, ЮНЕСКО и Всемирный Банк. В 2006 году представительство ООН в Казахстане основало **Объединенную страновую команду ЮНЭЙДС**, состоящую из специально назначенных специалистов, представляющих спонсирующие агентства, и возглавляемую Страновым координатором ЮНЭЙДС.

Шестой Целью для Казахстана является остановить к 2015 году распространение ВИЧ/СПИДа и туберкулеза и положить начало тенденции к сокращению заболеваемости. Уровень распространенности ВИЧ/СПИДа относительно низок, но присутствуют условия для быстрого роста эпидемии, включая потребление инъекционных наркотиков и рискованное половое поведение.<sup>11</sup>

В области предотвращения распространения ВИЧ/СПИДа ООН начала оказывать поддержку Казахстану в 1994 году – первоначально в рамках Глобальной программы ВОЗ по ВИЧ/СПИДу, а с января 1996 года, в рамках Объединенной программы ООН по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС). ЮНЭЙДС работает посредством Тематической группы ООН, возглавляемой представителем одного из спонсирующих ЮНЭЙДС

агентств. Совместно с агентствами-спонсорами, ЮНЭЙДС предоставляет практическую помощь правительству и общественным группам в борьбе с распространением эпидемии.

В результате деятельности ЮНЭЙДС по агитации, наращиванию местного потенциала и предоставлению технической помощи, с 2000 года Казахстан осуществляет стратегическое планирование противодействия эпидемии. Национальный ответ теперь совмещает страновую специфику с международным опытом и передовыми методами, основанными на использовании конкретных данных.

Одним из важнейших проектов миссии ЮНЭЙДС в Казахстане было оказание помощи в разработке, принятии правительством и реализации Национальной стратегической программы противодействия ВИЧ/СПИДу на 2001-2005 годы. ЮНЭЙДС также предоставил техническую поддержку в разработке более детальных секторальных программ противодействия СПИДу, включающих в себя обеспечение адекватного финансирования со стороны органов вне сектора здравоохранения – таких как секторы обороны, внутренних дел, культуры, образования, труда и социальной защиты, а также исправительных учреждений. ЮНЭЙДС оказала содействие правительству в подготовке двух запросов на финансирование Глобальному фонду по борьбе со СПИДом, туберкулезом и малярией, что привело к мобилизации 22,4 миллионов и 35 миллионов долларов, соответственно, для реализации национальной программы противодействия ВИЧ/СПИДу.

ЮНЭЙДС сумела привлечь внимание государства к вопросу расширенного предоставления высокоактивной антиретровирусной терапии, организуя консультативные встречи и предложив помощь в разработке протоколов лечения ВИЧ на основе руководства WHO Euro. Национальные протоколы были одобрены в январе 2004 года указом Министра здравоохранения.

Другим важным достижением стала разработка, при активном содействии ЮНЭЙДС, национальной Программы по противодействию эпидемии СПИДа в Республики Казахстан на 2006-2010

<sup>11</sup> «Цели развития на пороге тысячелетия в Казахстане: Обзор», стр. 42.

**The World Health Organization (WHO)** is a specialized agency of the United Nations (UN). The WHO's main objective is the attainment by all peoples of the highest possible level of health. In Kazakhstan WHO set up a Liaison Office in Almaty in 1994 and in 2005 it was restructured into a full Country Office and relocated to Astana. Mid-term priorities of WHO include strengthening health systems, strengthening mother and child health, strengthening prevention and control of major communicable diseases, strengthening prevention and management of non-communicable diseases, and addressing environmental health risks.

More specifically, one of the major outcomes of UNAIDS mission in the country was the support in the development, adoption by the government and implementation of the National Strategic Programme on Counteracting HIV/AIDS for 2001-2005. Further, UNAIDS provided technical assistance to the development of more detailed sectoral programmes of response to the AIDS epidemics, including appropriate commitments and resource allocation from the bodies outside the health sector, such as defence, culture, education, interior, penitentiary, and labour and social protection. UNAIDS also assisted the government in developing a funding proposal for the 2nd and 7th rounds of the Global Fund to Fight HIV, TB and Malaria, which resulted in the mobilization of additional \$22.4 million and \$35 million, respectively, for the implementation of national programme to combat HIV/AIDS.

UNAIDS succeeded in placing the issue of scaled-up highly active anti-retroviral treatment on the national agenda by facilitating consultation meetings and offering assistance to the development of the national protocol of HIV treatment based on WHO Euro guidance. The national protocol was adopted in January 2004 by a Decree of the Minister of Healthcare.

<sup>12</sup> Millennium Development Goals in Kazakhstan: Overview, p. 35.

Another important result of UNAIDS advocacy and support was the development of the national programme for 2006-2010 to counteract the AIDS epidemics and monitor the response to HIV in Kazakhstan. The availability of reliable data is essential for effective planning and implementation of an adequate national response to the AIDS epidemics. Since the beginning of the 21st century, the increased HIV rate in Kazakhstan exacerbated the need to move away from the HIV case reporting system, which was the only one in place in the country at the time. It was necessary to introduce the second generation of sentinel surveillance, which requires the implementation of behavioural and biological surveys with special focus on population groups with highest risk of exposure to HIV.

Starting in 2001, UNAIDS together with partner organisations, including the U.S. Centres for Disease Control (CDC), assisted the government and health care facilities in introducing the second generation of sentinel surveillance for HIV and in radical improvement of monitoring of the national response based on core indicators of the 2001 UN General Assembly Special Session on AIDS. As a follow up to UNAIDS assistance, since 2003, Kazakhstan regularly collects and analyses the essential data on the epidemic, which is used for current and perspective planning of the national response, ensuring more strategic approach to resolving the AIDS challenge.

As indicated in the 2005 MDG report, injecting drug use is the main driving force of the spread of HIV in Kazakhstan.<sup>12</sup> In 2005, UN Office on Drugs and Crime (UNODC) supported a study that estimated the size of the drug-using population in the country, described its socio-demographic profile and patterns of use of HIV-related services. The survey has thus produced the necessary data for planning targeted interventions. In October 2007, UNODC assisted in the organisation of a conference on drug policy and medical-social consequences of drug use, the first of its kind in Kazakhstan. It brought together participants from Central Asia and Europe and provided a forum to openly discuss the inter-related issues of drug use, prison conditions and the spread of HIV/AIDS.

годы и мониторингу ответных действий. Наличие надежных и достоверных данных является ключевым условием эффективного планирования и реализации стратегий противодействия СПИДу. С начала нового века, рост распространенности ВИЧ в Казахстане обусловил острую потребность перехода от единственной на тот момент системы учета ВИЧ на основе обращаемости в медицинские учреждения к дозорному эпидемиологическому надзору второго поколения. Дозорный эпидемиологический надзор требует применения биологических и поведенческих исследований, особенно сфокусированных на группах населения с наибольшим риском заражения ВИЧ.

Начиная с 2001 года, ЮНЭЙДС совместно с такими партнерскими организациями как Центр по контролю и профилактике заболеваний (США), оказал содействие правительству и медицинским учреждениям по внедрению дозорного эпидемиологического надзора второго поколения и значительному улучшению мониторинга противодействия эпидемии на основе индикаторов, предложенных Специальной сессией Генеральной Ассамблеи ООН по СПИДу. В результате предоставленной помощи Казахстан с 2003 года собирает и анализирует основные данные по эпидемии, которые затем используются при планировании национальных ответных действий, что обеспечивает более стратегический подход к борьбе со СПИДом.

Как было отмечено в Отчете о ЦРТ в 2005 году, потребление инъекционных наркотиков является лидирующей причиной распространения ВИЧ в Казахстане.<sup>12</sup> В 2005 году при поддержке Управления ООН по наркотикам и преступности (УНП ООН) было проведено исследование численности потребителей инъекционных наркотиков (ПИН), их социально-демографических характеристик и тенденций использования услуг, связанных с противодействием ВИЧ-инфекции. Результаты исследования, таким образом, предоставили необходимые данные для планирования дальнейших целевых мероприятий по предотвращению распространения инфекции. В 2007 году УНП ООН оказало содействие в организации первой в Казахстане конференции по политике в отношении наркотиков и медико-социальным послед-

ствиям их потребления. Участники конференции из стран Европы и Центральной Азии смогли открыто обсудить взаимосвязанные проблемы потребления наркотиков, условий в местах заключения и распространения ВИЧ/СПИДа.

**Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)** является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций. Основной целью ВОЗ является достижение всеми народами возможно высшего уровня здоровья. В Казахстане ВОЗ открыла офис по связям в Алматы в 1994 году, а в 2005 году он был преобразован в Страновой офис и переведен в Астану. Среднесрочные приоритеты ВОЗ в Казахстане включают укрепление систем здравоохранения, укрепление здоровья матери и ребенка, укрепление мер профилактики и контроля над инфекционными заболеваниями, усиление профилактики и ведения неинфекционных заболеваний, а также распознавание факторов риска окружающей среды.

## Туберкулез

После резкого роста в период с 1995 по 1998 годы, распространенность туберкулеза и уровень смертности от этого заболевания в Казахстане стабилизировались к 2002 году, и обозначилась тенденция к снижению. Большое влияние на распространение туберкулеза оказывают условия жизни в обществе. Существует прямая зависимость между уровнем смертности от туберкулеза и процентом населения с доходом ниже прожиточного уровня, в связи с чем борьба с туберкулезом тесно связана с сокращением бедности в целом.<sup>13</sup>

Агентством ООН, оказывающим основную поддержку Казахстану в борьбе с туберкулезом, является Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). ВОЗ сотрудничает с Министерством здравоохранения, Национальным центром про-

<sup>12</sup> «Цели развития на пороге тысячелетия в Казахстане: Обзор», стр. 43.

<sup>13</sup> «Цели развития на пороге тысячелетия в Казахстане: Обзор», стр. 48-50.

## Tuberculosis

After a rise between 1995 and 1998, the incidence of tuberculosis (TB) and mortality from this disease in Kazakhstan stabilized and began to decrease in 2002. The spread of TB is strongly influenced by living conditions in the society. There is a direct correlation between the rate of mortality from TB and the proportion of people with income below the subsistence minimum, which links the fight against tuberculosis with the overall poverty reduction efforts.<sup>13</sup>

The Agency that has led the UN efforts in helping Kazakhstan to address the TB challenge is the World Health Organization. WHO works in the country with the Ministry of Healthcare, National Centre on TB Problems, National Centre for Problems of Healthy Lifestyle Development, Kazakh State Medical Academy, and other counterparts. It has also cooperated with the U.S. Agency on International Development (USAID) and Centres for Disease Control (CDC), along with various national NGOs.

One of the greatest achievements of WHO work in Kazakhstan was the introduction of DOTS strategy. DOTS stands for directly observed treatment short-course, which is a TB control strategy recommended by WHO worldwide. The objectives of DOTS are to decrease the risk of infection, reduce morbidity and the transmission of infection, and prevent deaths from tuberculosis. DOTS includes TB case-identification by smear examination and their treatment under direct observation. Direct observation aims to ensure that medication is taken in the right combination and appropriate dosage in an effort to prevent the development of multi-drug resistant TB.<sup>14</sup>

With WHO support, DOTS was introduced in Kazakhstan in 1998, at the time when TB incidence was on the rise, and has had a tremendous impact. According to the calculations conducted by USAID and CDC, thanks to the implementation of DOTS, about 28,000 lives were saved in Kazakhstan by 2006. Current DOTS coverage in the country is 100%, meaning that every TB patient has access to DOTS. The DOTS treatment success is 72%, which, however, is still below the WHO target of 85% or more.<sup>15</sup>

<sup>13</sup> Millennium Development Goals in Kazakhstan: Overview, pp. 39-41.

<sup>14</sup> What is DOTS?, World Health Organization, Regional Office for the Western Pacific, [http://www.wpro.who.int/sites/stb/dots\\_definition.htm](http://www.wpro.who.int/sites/stb/dots_definition.htm).

<sup>15</sup> "Global TB Control," in the World Health Organization Report 2007.

<sup>16</sup> Richard Zaleskis et al, "Evaluation of the TB Control Programme in Kazakhstan," World Health Organization Mission Report Summary, May 21-30, 2007.

## Looking Forward

Although starting from a small base, HIV/AIDS infection rates in Kazakhstan are increasing rapidly, and the work of UNAIDS and co-sponsors in this area remains highly topical. The resolution adopted by the High Level Meeting on AIDS in New York in June 2006 committed the global community to scale up the efforts towards universal access to prevention, treatment, care and support.

On the country level, UNAIDS will enhance its support to government and civil society organisations in implementing this commitment through advocacy, enhancing partnerships between the government, businesses and civil society organisations. UNAIDS will continue to provide technical assistance to develop, disseminate and use strategic information in epidemiology, service coverage and funding, bringing in international expertise and best practices. UNAIDS will also support key sectors in their efforts to insure correct programme implementation, so that the country achieves the goals outlined in the National Programme on counteraction of AIDS Epidemics for 2006-2010, and makes good progress towards MDG 6.

UNODC, on its part, will continue the implementation of the new project, launched in 2007, the main purpose of which is to assist in the creation of favourable policy environment for enhanced provision of HIV/AIDS prevention and care services to injecting drug users and inmates in prison settings.

In spite of considerable success, Kazakhstan remains one of the countries with the highest rates of TB in the European region. The most serious problem at present is the prevalence of multi-drug resistant (MDR) TB, which is among the highest in the world.<sup>16</sup> In this respect, WHO has developed a set of recommendations for reducing the rate of MDR TB and will continue working with the government and other partners in addressing this issue.

блем туберкулеза, Национальным центром проблем развития здорового образа жизни, Казахской государственной медицинской академией и другими партнерами. ВОЗ также работает совместно с Агентством США по международному развитию (ЮСАИД), Центром по контролю и профилактике заболеваний (CDC) и различными неправительственными организациями.

Одним из главных достижений работы ВОЗ в Казахстане стало введение стратегии DOTS. DOTS – рекомендованная ВОЗ глобальная стратегия контроля туберкулеза, представляющая собой ускоренный курс амбулаторной терапии под непосредственным наблюдением. Целями DOTS являются снижение риска инфекции, сокращение заболеваемости и передачи инфекции и предотвращение смертности, связанной с туберкулезом. DOTS включает в себя диагностику туберкулеза с помощью анализа мокроты и лечение под непосредственным наблюдением врача. Непосредственное наблюдение призвано обеспечить правильный прием медикаментов в необходимых дозах с целью предотвращения развития туберкулеза со множественной лекарственной устойчивостью (ТБ МЛУ).<sup>14</sup>

При поддержке ВОЗ, Казахстан ввел DOTS в 1998 году, во время роста заболеваемости, и стратегия имела значительный успех. Согласно подсчетам ЮСАИД и CDC, к 2006 году, порядка 28 000 жизней в Казахстане было сохранено благодаря DOTS. Охват DOTS на сегодняшний день составляет 100%, что означает, что каждый больной туберкулезом имеет доступ к данному курсу лечения. Однако показатель успешности лечения составляет только 72%, при том, что целевой показатель, определенный ВОЗ, составляет 85% и более.<sup>15</sup>

## Дальнейшая деятельность

Несмотря на первоначально низкий уровень, распространенность ВИЧ/СПИДа в Казахстане быстро увеличивается, и работа ЮНЭЙДС и других агентств в данной сфере остается крайне

важной. Приняв резолюцию на Встрече на высшем уровне по вопросу СПИДа в Нью-Йорке в июне 2006 года, мировое сообщество взяло на себя ответственность расширить работу по предоставлению всеобщего доступа к услугам по предотвращению инфекции, лечению, уходу и поддержке.

На страновом уровне, ЮНЭЙДС усилит предоставляемую поддержку в выполнении данного обязательства путем укрепления партнерства между правительством, бизнес структурами и организациями гражданского общества. Полагаясь на международный опыт и ведущие методологии, ЮНЭЙДС продолжит оказывать техническую помощь в разработке, распространении и использовании стратегических данных по эпидемиологии, охвате населения услугами, связанными с ВИЧ-инфекцией и финансированию. ЮНЭЙДС также предоставит поддержку ключевым секторам правительства в корректной реализации проектов для достижения целей, обозначенных в Национальной программе противодействия СПИДу на 2006-2010 годы, и прогресса к достижению ЦРТ №6.

Со своей стороны, УНП ООН продолжит реализацию нового проекта, стартовавшего в 2007 году, главной целью которого является создание благоприятных условий для улучшенного предоставления услуг, направленных на предотвращение распространения ВИЧ/СПИДа и оказание ухода за потребителями инъекционных наркотиков и заключенных в тюрьмах.

Несмотря на значительный прогресс, Казахстан остается одной из стран с наиболее высоким показателем заболеваемости туберкулезом в Европейском регионе. Наиболее серьезной проблемой на данный момент является распространенность туберкулеза со множественной лекарственной устойчивостью, показатель которой в Казахстане – один из самых высоких в мире.<sup>16</sup> В связи с этим, ВОЗ разработала комплекс рекомендаций по сокращению уровня ТБ МЛУ и продолжит работу над этой проблемой совместно с правительством и другими партнерами.

<sup>14</sup> «Что такое DOTS?», Всемирная организация здравоохранения, Региональный офис Тихоокеанского региона, [http://www.wpro.who.int/sites/stb/dots\\_definition.htm](http://www.wpro.who.int/sites/stb/dots_definition.htm) (на англ. яз.).

<sup>15</sup> «Контроль туберкулеза в мире», Годовой отчет Всемирной организации здравоохранения, 2007 г.

<sup>16</sup> Ричард Залески и др., «Оценка контроля туберкулеза в Казахстане», Отчет Миссии ВОЗ в Казахстане, 21-30 мая 2007 г.

# MDG 7:

## Ensure Environmental Sustainability

UNDP Kazakhstan has fostered an important partnership with the Global Environmental Facility (GEF), an organisation which helps developing countries fund projects and programmes that protect the global environment. With UNDP's support in designing projects, Kazakhstan was able to receive more than \$25 million in grants for national projects.

Under Goal 7, countries should incorporate the principles of sustainable development into national policies and programmes, and reverse the loss of environmental resources. Goal 7 also commits the governments to halve, by 2015, the proportion of people without sustainable access to safe drinking water.

As part of the Soviet legacy, Kazakhstan inherited some of the most daunting environmental problems and inefficient practices of resource use. The country suffers from intensive land degradation and landscape depletion, caused by extensive agricultural and poor irrigation practices. Another serious problem is water pollution and inefficient water management. The condition of forests has drastically deteriorated during the reform and reorganisation period following independence, due to the failure of the planned and consistent implementation of forestry measures.<sup>17</sup>



<sup>17</sup> Millennium Development Goals in Kazakhstan: Overview, pp. 42-45.

# ЦРТ 7: Обеспечение экологической устойчивости

**ПРООН** в Казахстане основала важное партнерство с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), который помогает развивающимся странам с финансированием проектов по охране окружающей среды. При активной поддержке ПРООН в разработке проектов, Казахстан добился получения грантов на сумму около 25 миллионов долларов для реализации национальных программ.

Согласно ЦРТ №7, странам необходимо внедрить принципы устойчивого развития в национальную политику и программы и повернуть вспять процесс утраты природных ресурсов. Седьмая Цель также призывает к 2015 году сократить вдвое процент населения, не имеющего устойчивого доступа к безопасной питьевой воде.

В наследство от Советского Союза Казахстану достались острые экологические проблемы, а также практики нерачительного использования природных ресурсов. Страна столкнулась с проблемами деградации земель и оскудения ландшафтов, вызванными экстенсивными методами ведения сельского хозяйства и управления ирригационными системами. Другой серьезной проблемой является загрязнение воды и низкая эффективность управления водными ресурсами. За время реформ и реорганизации после обретения независимости резко ухудшилось состояние лесов вследствие «непланируемости и непоследовательности проведения лесохозяйственных мероприятий».<sup>17</sup>

<sup>17</sup> «Цели развития на пороге тысячелетия в Казахстане: Обзор», стр. 52-54.

Работая в сфере энергетики и охраны окружающей среды, Программа развития ООН (ПРООН) предоставляет консультативную и финансовую помощь и сотрудничает с Министерством охраны окружающей среды, Министерством энергетики, Министерством сельского хозяйства, местными органами власти и рядом организаций гражданского общества. ПРООН оказывает активную поддержку государству в реализации новых проектов и инициатив в приоритетных сферах, включая угрозы глобального потепления, утерю биоразнообразия и разрушение озонового слоя. ПРООН продвигает интегрированный подход к управлению водно-болотными угодьями и горным агро- и биоразнообразием, повышение энергоэффективности систем отопления и подачи воды и расширение использования возобновляемых энергоресурсов.

ПРООН оказала поддержку в формировании Национального совета по устойчивому развитию для подготовки и реализации национальной стратегии устойчивого развития. На данном этапе Программа предоставляет Совету консультации и помощь в его работе. Что касается стратегических документов, ПРООН также приняла участие в разработке Национальной программы по ветроэнергетике и подготовке проекта закона о возобновляемых источниках энергии в Казахстане. Крупный проект ПРООН по развитию ветроэнергетики привлек международное внимание и должен помочь стране начать более активно использовать альтернативные источники энергии.

Другим успешным примером работы в сфере экологического управления является проект по сохранению глобально-значимых водно-болотных угодий, финансируемый Глобальным экологическим фондом и реализовываемый ПРООН и правительством Казахстана. Водно-болотные угодья, играющие важную роль в сохранении перелетных птиц, подвер-

Working within its Energy and Environment mandate, UN Development Programme provides expertise and financial assistance to Kazakhstan, cooperating with the Ministry of Environmental Protection, Ministry of Energy, Ministry of Agriculture, local authorities and a wide array of civil society organisations. UNDP actively assists the government in introducing new projects and initiatives in priority fields, including the threats of global warming, loss of biodiversity and ozone layer depletion. UNDP promotes integrated management of wetlands and mountain agro-biodiversity, improved energy efficiency in heat and water supply systems, and increased use of renewable energy sources.

UNDP has supported the establishment of the National Council on Sustainable Development to prepare and ensure the implementation of a national sustainable development strategy. The Agency now provides expertise and assistance to the Council in its work. Among other strategic documents, UNDP has participated in the development of a National Wind Power Programme and in drafting of renewable energy legislation for Kazakhstan. UNDP's large-scale project on wind power promotion has attracted significant interest and should help the country tap into its alternative energy resources.

One of the success stories in the area of environmental management is the Project on Conservation of Globally Significant Wetlands, financed by the Global Environmental Facility (GEF) and implemented by UNDP and the Government of Kazakhstan. Wetlands, which are crucial for the preservation of migratory birds, are suffering from uncontrolled economic exploitation and overuse of resources. The work of the project has already led to the creation of new, and expansion of existing, specially protected areas, a very positive development for the conservation of wetlands biodiversity in Kazakhstan.

Kazakhstan has also achieved significant progress in the introduction of integrated water resources management approach. UNDP has helped consolidate the work of the Committee on Water Resources and its river basin or-

ganisations, and create new river basin councils for all river basins. UNDP continues to aid the work of the Committee and river basin councils, providing expertise and organizing national and regional workshops for experience and information sharing.

UNDP, UNESCO and other agencies are also working on raising public awareness about environmental management and the introduction of principles of sustainable development into the educational programmes. UNESCO has conducted a situation analysis and policy review on Education for Sustainable Development (ESD) to improve the integration of ESD into education policies and strategies at all levels, and continues its cooperation with the Ministry of Education in this area.

## Looking Forward

With support of UNESCO "Saryarka- the Steppes and Lakes of Northern Kazakhstan" is being considered for nomination for the prestigious UNESCO World Heritage List. UNESCO is also supporting the preparation of the nomination of West Tien Shan as a transboundary natural heritage site, including territories in Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan.

UNDP will continue the implementation of its projects in biodiversity conservation, promoting alternative energy sources and sustainable water management. UNDP aims to further help enhance the work of the National Council on Sustainable Development and expand collaboration between the government, donor community, civil society and private sector for nature and energy conservation.<sup>18</sup> Environmental problems are those that know no borders and are rarely confined within any given country. Recognizing this, UNDP also continues to support Kazakhstan in the implementation of the regional environmental management programmes.

---

<sup>18</sup> United Nations Development Assistance Framework for the Republic of Kazakhstan 2005-2009, p. 16.



гаются бесконтрольной хозяйственной эксплуатации и экстенсивному использованию ресурсов. Реализация проекта уже привела к созданию новых и расширению ранее существовавших особо охраняемых природных территорий, что является важным шагом в сохранении биоразнообразия водно-болотных угодий Казахстана.

Казахстан также достиг значительного прогресса во внедрении интегрированного управления водными ресурсами. ПРООН оказала помощь в консолидации работы Комитета водных ресурсов и организаций речных бассейнов, а также в создании новых бассейновых советов для всех речных бассейнов страны. ПРООН продолжает сотрудничество с Комитетом и бассейновыми советами, предоставляя консультативную поддержку и организовывая страновые и региональные семинары для обмена информацией и опытом.

ПРООН, ЮНЕСКО и другие агентства ООН также работают над повышением осведом-

ленности населения по вопросам управления окружающей средой и внедрением обучения принципам устойчивого развития в образовательные программы. ЮНЕСКО провела анализ ситуации и существующей политики по образованию в целях устойчивого развития для более эффективного внедрения данного предмета в стратегии образования на всех уровнях и продолжает сотрудничать с Министерством образования по этому вопросу.

## Дальнейшая деятельность

При поддержке ЮНЕСКО, номинационное досье «Сарыарка - степи и озера Северного Казахстана» находится на рассмотрении с целью внесения данного объекта в престижный Список Всемирного наследия ЮНЕСКО. Бюро ЮНЕСКО в Алматы также поддерживает подготовку номинации региона Западного Тянь-Шаня как трансграничной территории природного наследия, охватывающей Казахстан, Кыргызстан и Узбекистан.

ПРООН, в свою очередь, продолжит реализацию проектов по сохранению биоразнообразия, продвижению использования альтернативных источников энергии и устойчивому управлению водными ресурсами. ПРООН планирует оказать поддержку в дальнейшем улучшении работы Национального совета по устойчивому развитию и расширить сотрудничество с правительством, донорскими организациями, гражданским обществом и бизнес структурами по проектам охраны окружающей среды.<sup>18</sup> Поскольку экологические проблемы не знают границ и редко касаются только одной страны, ПРООН также продолжит поддерживать реализацию региональных программ управления окружающей средой.

<sup>18</sup> Рамочная программа ООН по оказанию помощи в целях развития для Республики Казахстан на 2005-2009 годы.

# Good Governance

None of the MDGs can be achieved, no long-term solutions implemented without good governance – that is, decision-making and management that is transparent, accountable, effective, equitable, and follows the rule of law. While good governance is one of the main focus areas of the UN Development Programme, all UN Agencies in Kazakhstan incorporate it in their work. Thus, the UN promotes greater accountability of governmental bodies and their responsiveness to people’s needs.

One of the major activities in this area was UNDP’s project on strengthening the legislative function and institutional capacity of the Parliament of Kazakhstan to enact laws that promote democratic, social and economic reforms. UNDP cooperated with the Europe and Eurasia

Programme of the American Bar Association (ABA/CEELI) to help establish the first professional Legislative Drafting and Monitoring Centre and a computerized knowledge access system for the Parliament. A series of trainings for Parliament staff members were conducted at Parliaments in countries with advanced practices in the area. UNDP plans to further extend its support to Maslikhats, local representative bodies in Kazakhstan, to enhance their institutional capacity.

In the area of civil service reform, UNDP focuses on increasing the effectiveness of public administration with a particular emphasis on functional reviews, human resource management in the civil service and delivery of public services. UNDP’s major national partner in this sphere is the Agency on Civil Service. The achievements of the Civil Service project included the development of professional standards and code of



# Демократическое управление

Ни одна из Целей развития тысячелетия и долгосрочный прогресс в целом не могут быть достигнуты в отсутствие эффективного управления, то есть без управления, основанного на принципах прозрачности, подотчетности, эффективности, справедливости и равенства перед законом. В то время как демократическое управление является одной из приоритетных сфер деятельности Программы развития ООН, работа всех остальных агентств также охватывает различные аспекты эффективного управления. В этой связи, ООН продвигает большую прозрачность деятельности органов власти и ее соответствие потребностям людей.

Одним из основных проектов ПРООН в этой сфере является проект по повышению законодательского и институционального потенциала Парламента Казахстана для принятия законов, продвигающих демократические, социальные и экономические реформы. Работая совместно с Евразийской программой Американской ассоциации адвокатов (АВА/СЕЕЛ), ПРООН оказала содействие в основании первого Центра разработки и мониторинга законодательства и установке современной информационной системы в Доме Парламента. В рамках проекта также были проведены учебные туры и тренинги для депутатов и сотрудников Аппаратов с привлечением экспертов законодательных органов стран Западной Европы. ПРООН планирует расширить предоставляемую поддержку и сотрудничать с маслихатами (местными представительными органами власти) для укрепления их институционального потенциала.

В сфере реформы государственной службы ПРООН концентрируется на повышении эффективности работы органов управления путем выработки стандартов предоставления государственных услуг, управления человеческими ресурсами и функционального ана-

лиза должностей государственной службы. Главным партнером ПРООН в Казахстане в данной сфере является Агентство по делам государственной службы. В ходе проекта по реформе государственной службы были разработаны профессиональные стандарты и кодекс служебной этики работников государственной службы, а также принципы найма и продвижения по службе на основе достижений. Кроме того, государственная служба была разделена на политическую и административную сферы. В 2003 году ПРООН опубликовала результаты исследования «Восприятие коррупции», проведенного среди депутатов Парламента, работников государственной службы, предпринимателей и населения.

После проведения в 1992 году в Алматы Семинара по развитию независимых средств массовой информации в Азии и Тихоокеанском регионе ЮНЕСКО провела комплексную информационную кампанию в Казахстане, фокусируясь на таких темах как роль масс-медиа в отслеживании работы правительства, право на получение информации и свобода печати, включая вопросы финансовой и идеологической независимости общественных средств массовой информации. В ходе реализации программы особое внимание было уделено подготовке специалистов-инструкторов по вопросам освещения проблем развития, таких как распространение ВИЧ/СПИДа и охрана окружающей среды, а также повышению потенциала прессы и медийных НПО как элементов целостности государства. ЮНЕСКО оказала содействие в основании первых частных средств массовой информации в Казахстане и первого медийного НПО – Ассоциации независимых электронных средств массовой информации в Центральной Азии.

В рамках своих программ, ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ЮНЭЙДС, ЮНИФЕМ и другие агентства ООН всячески поддерживают введение принципов и методов принятия решений и управления, которые уделяют особое внимание потреб-

ethics of civil service, the principles of merit-based recruitment and promotion of civil servants, and separation of civil service into political and administrative areas. In 2003, UNDP published the results of the Perceptions of Corruption survey, conducted among Members of Parliament, civil servants, businesses and general public.

Since 1992, after the international Seminar on Promoting Independent and Pluralistic Media in Asia and the Pacific, hosted by Kazakhstan in Almaty, UNESCO has conducted an extensive communication and information programme in Kazakhstan, focusing on the role of mass media in monitoring good governance, the public's right to know, and media independence and pluralism, including private and editorially independent public media ownership. The programme has paid special attention to preparing trainers on reporting on development issues, such as HIV/AIDS and environmental problems, and enhancing the capacities of the media and media NGOs to act as a key pillar of the national integrity system. UNESCO also helped establish one of the first private media outlets and the first media NGO, the Association of Independent Electronic Mass Media in Central Asia (ANESMICA), which was based in Kazakhstan.

UNICEF, UNFPA, UNAIDS, UNIFEM, UNESCO and other UN Agencies, within their respective programmes, continuously promote and assist the introduction of decision-making and management practices that pay particular attention to the needs of the socially vulnerable groups, including the poor, women and children.

One of the challenges faced by Kazakhstan and the region overall is increasing drug trafficking from Afghanistan where the new record level of opium cultivation was reached in 2007. According to UNODC estimates, about 20% of opiates produced in Afghanistan are being trafficked via the "Northern Route" through Central Asia. Countering drug trafficking requires effective law enforcement, and coordination of efforts and cooperation among drug law enforcement bodies at national, regional and international levels is one of the key factors of success.

UNODC's regional project, which includes Kazakhstan, other Central Asian states, Russia and Azerbaijan, aims to establish Central Asian Regional Information and Coordination Centre (CARICC) as the regional law enforcement agency. The purpose of the Centre is to facilitate information exchange and analysis, and to assist in the coordination of operational activities of the various law enforcement agencies, including the police, drug control bodies, customs, border guards and other services of the countries involved. The Centre will be located in Almaty, Kazakhstan and is expected to become fully functional in 2008.



ностям социально уязвимых групп, включая бедных, женщин и детей.

Одной из проблем не только для Казахстана, но и для всего региона является растущий наркотрафик из Афганистана, где в 2007 году был зарегистрирован рекордно высокий урожай опиатов. Согласно подсчетам УНП ООН, порядка 20% опиатов, производимых в Афганистане, транспортируются в Европу через «Северный коридор», т.е. через Центральную Азию. Для пресечения наркотрафика необходима эффективная работа правоохранительных органов, и координация деятельности органов борьбы с наркотиками на национальном, региональном и международном уровнях является ключевым элементом успеха.

Региональный проект УНП ООН, охватывающий Казахстан, страны Центральной Азии, Россию и Азербайджан, направлен на основании Центрально-азиатского регионального информационного и координационного центра (CARICC) в качестве регионального пра-

воохранительного органа. Цель Центра – содействие обмену информации и ее анализу и поддержка координации действий различных органов соблюдения законности стран региона, включая полицию, таможню, пограничные службы, органы контроля за наркотиками и другие агентства. Центр будет расположен в Алматы, и его открытие запланировано на 2008 год.

# Human Rights

**The Office of the UN High Commissioner for Refugees** was established in 1950 and is mandated to lead and co-ordinate international action to protect refugees and resolve refugee problems worldwide. UNHCR established its presence in Kazakhstan in 1995 and is working with national authorities on the implementation of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees, to which Kazakhstan is a party.

Although not singled out as an individual theme under the Millennium Development Goals, human rights protection is an essential part of achieving progress towards MDGs. Indeed, each goal of the Millennium Declaration intrinsically incorporates human rights issues, such as the right to social security and adequate standard of living, the right to education, free choice of employment, equal pay and protection from discrimination. Therefore, every UN agency in Kazakhstan is involved in the protection and realization of human rights, assisting in many cases in the development and implementation of appropriate legislation and raising public awareness about human rights.

For example, UNDP has assisted in the drafting and adoption of the Law on the Ombudsman and

promoted the creation of the Office of the Representative on Human Rights (Ombudsman) in Kazakhstan. The Agency continues to work on building the operational capacities of the National Commission on Human Rights and the Office of the Ombudsman. In September 2007, the National Commission on Human Rights, in partnership with UNDP, published the Baseline report on the current situation with human rights in Kazakhstan.

UNICEF has made a significant input into the elaboration and adoption of the Law on the Rights of the Child in Kazakhstan. The law was adopted in August 2004 and became the national declaration of the rights of the child. Advocacy work by UNICEF and other partners also led to the establishment of the National Coordination Group on the Convention on the Rights of the Child, under the Ministry of Education, and gave start to the reform of the child welfare system. A national programme Children of Kazakhstan, focused on children deprived of parental care, was also drafted with UNICEF's help.

ILO has assisted Kazakhstan in developing the Labour Code that was adopted in 2007 and strongly encouraged extensive consultations and social dialogue between the government, employers' organisations and trade unions in development of social and labour policies. ILO promoted reinforcement of basic human rights through promoting both social equity and economic efficiency and growth.



# Права человека

Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) было основано в 1950 году, и его задачей является руководство и координация международных действий по защите беженцев и решению их проблем во всем мире. УВКБ основало свой офис в Казахстане в 1995 году и сейчас сотрудничает с правительством по реализации Конвенции о статусе беженцев, принятой в 1951 году.

Хотя данная сфера не была выделена в качестве отдельной Цели развития тысячелетия, защита прав человека является неотъемлемым компонентом прогресса по ЦРТ. Каждая из Целей включает в себя элементы защиты прав человека, включая право на социальную защиту и достойный уровень жизни, право на образование, выбор профессии, равную компенсацию за труд и защиту от дискриминации. Поэтому все агентства ООН в Казахстане так или иначе вовлечены в защиту прав человека и часто оказывают содействие в разработке и реализации соответствующих законов и повышении осведомленности населения по вопросам прав человека.

Так ПРООН оказала поддержку в разработке и принятии закона «Об Уполномоченном по правам человека» (Омбудсмене) и основании Офиса Уполномоченного по правам человека в Казахстане. ПРООН продолжает работу над укреплением функциональных возможностей Национальной комиссии по правам человека и Офиса Уполномоченного по правам человека. В сентябре 2007 года, при поддержке ПРООН, Национальная комиссия по правам человека опубликовала базовый отчет о ситуации с соблюдением прав человека в Казахстане.

ЮНИСЕФ внес значительный вклад в разработку и принятие закона «О правах ребенка» в Казахстане. Закон был принят в августе 2004 года и стал национальной декларацией о правах ребенка. Агитационная работа ЮНИСЕФ и партнеров

Фонда также привела к созданию Национальной координационной группы Министерства образования по соблюдению Конвенции о правах ребенка и положила начало реформы социальной защиты детей. Государственная программа «Дети Казахстана», посвященная детям, лишенным родительской заботы, была также подготовлена при содействии ЮНИСЕФ.

Международная организация труда (МОТ) оказала помощь в разработке Трудового кодекса, принятого в 2007 году, и активно содействовала проведению консультаций и поддержанию общественного диалога между правительством и профессиональными союзами при разработке социальной и трудовой политики. МОТ выступает за соблюдение основных прав человека через обеспечение социальной справедливости наряду с экономической эффективностью и ростом.

Совместными усилиями ПРООН, ЮНЕСКО, Парламента и Национальной комиссии по правам человека была создана Казахстанская цифровая библиотека прав человека. Цифровая библиотека предоставляет бесплатный доступ к обширной коллекции материалов по правам человека на казахском и русском языках и доступна как через интернет, так и в режиме офлайн. Коллекция периодически пополняется при содействии Национальной академической библиотеки Казахстана. Через сеть библиотек Министерства культуры и информации материалы цифровой библиотеки были также предоставлены общественным библиотекам в городских и сельских районах, что позволяет обеспечить всем гражданам бесплатный доступ к юридической информации по правам человека.

Другой важной сферой соблюдения прав человека является защита беженцев и мигрантов. Благодаря экономическому росту и политической стабильности, Казахстан привлекает многих из тех, кто ищет безопасности и лучшей жизни. За 2006-2007 годы, более 400 человек из соседних стран искали убежище в Казахстане, и ожидается, что их число будет расти в ближайшие годы.

Республика Казахстан присоединилась к Женев-

The Kazakhstan Digital Library on Human Rights was created through a joint effort of UNDP, UNESCO, the National Commission on Human Rights, and the Parliament of the Republic of Kazakhstan. The digital library provides free access to a wide collection of human rights-related documents, in Kazakh and in Russian and is available in both online and offline versions to accommodate libraries without access to internet. The collection is periodically updated with the support of the National Academic Library of Kazakhstan. These materials were distributed to community libraries in urban and rural areas through the library network of the Ministry of Culture and Information, thus providing every common citizen with an opportunity to find free legal information on various human rights issues.

Another important area of work in human rights is the protection of refugees and migrants. Economic growth and political stability make Kazakhstan a safe destination for many who seek better life and safety. In 2006-2007, over 400 asylum seekers from neighbouring countries sought protection in Kazakhstan, and one can anticipate that the number would only increase in the coming years.

The Republic of Kazakhstan acceded to the Geneva Convention of 1951 and its Protocol of 1967 in January 1999, but has not yet developed a national refugee-specific law. The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) works with national authorities on the development of laws and procedures that give effect to the 1951 Convention principles. The main objective of the Representation of UNHCR is to assist the government in building an effective legal regime and procedures to address the issue, and to ensure that refugees and asylum seekers have access to protection and are able to enjoy their rights in Kazakhstan.

UNHCR has supported an independent research study to analyze the existing strengths and weaknesses of the national legislation on protection of refugees, and based on the conclusions of this study, advocated the adoption of a refugee-specific legislation. Responding to this, the Ministry of Labour and Social Security established a Working Group with representatives from various ministries and agencies in order to develop a draft refugee legislation that will be eventually submit-

ted to the Parliament for adoption. The working group includes representatives of different ministries and state agencies.

UNHCR helped find durable solutions for over 400 Afghan refugees by negotiating with various countries for their resettlement. The majority of these refugees have already left for Canada, while others are in the process of completing the formalities and will leave soon. The Agency has also provided refugees and asylum seekers with access to health care and educational facilities through the partnership with the Red Crescent in Kazakhstan and other organisations.

In November 2007, UN High Commissioner for Refugees Mr. Antonio Guterres visited Kazakhstan. During the visit UNHCR and the Government of Kazakhstan signed the Cooperation Agreement.

Migration is an area of increasing importance throughout Central Asia and for the government of Kazakhstan, as the country's continued economic development makes it a magnet for labour migrants from neighbouring countries seeking employment opportunities. As a result of this dynamic growth, Kazakhstan currently ranks ninth in the world among destination countries for labour migrants.

UNESCO, in partnership with the International Organisation on Migration, International Labour Organisation, UNIFEM and other international agencies, organized the first research-based conference on international migration in Central Asia in 2005. This successful conference highlighted migrants' rights and produced a set of wide-ranging policy recommendations, setting an agenda for subsequent migration-related activities in the region. UNESCO is currently working with the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights, several government ministries, the Kazakhstan Bureau for Human Rights, Sange Research Agency and other partners on the first major migration research project, "Kazakhstan as a Destination Country for Labour Migrants." This groundbreaking research will result in policy recommendations for stakeholders at the national as well as the regional level. Survey results will be used to bring together researchers, government officials and civil society groups to plan future activities in this critical issue area.

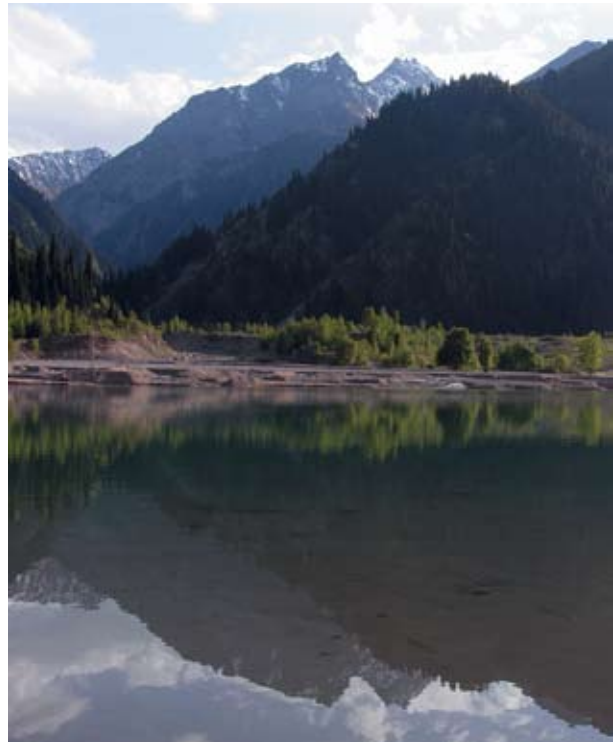
ской Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года о статусе беженцев в январе 1999 года, но до настоящего времени государственное законодательство, касающееся статуса беженцев, не было принято. Управление Верховного Комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) сотрудничает с правительством в разработке законов и процедур, соответствующих принципам Конвенции. Главная цель УВКБ ООН в Казахстане – оказать содействие правительству в создании эффективной правовой системы и процедур, обеспечивающих соблюдение прав беженцев и лиц, ищущих убежища, и гарантирующей их защиту.

УВКБ ООН содействовало проведению независимого анализа сильных и слабых сторон существующего законодательства о защите беженцев. По результатам исследования УВКБ ООН выступило за принятие специального закона о беженцах. Министерством труда и социальной защиты была создана Рабочая группа по разработке проекта закона о беженцах, который затем будет передан на рассмотрение в Парламент Республики Казахстан. В состав рабочей группы вошли представители различных министерств и ведомств.

УВКБ ООН содействовало устройству более 400 беженцев из Афганистана, договорившись об их переселении в третьи страны. Большинство из них уже уехали в Канаду, в то время как остальные завершают процесс оформления документов. Совместно с организацией Красного Полумесяца в Казахстане и другими организациями, Управление также обеспечило беженцам и лицам, ищущим убежища доступ к услугам здравоохранения и образования.

В ноябре 2007 года Верховный Комиссар ООН по делам беженцев Антониу Гутерриш посетил Казахстан. В ходе визита Верховного Комиссара между УВКБ ООН и правительством Казахстана был подписан договор о сотрудничестве.

Все более важной темой для стран Центральной Азии, в особенности для Казахстана, становится миграция, поскольку в связи с экономическим развитием страна привлекает все большее число трудовых мигрантов из соседних республик. Благодаря стремительному экономическому



росту, Казахстан стал девятой в мире страной по привлекательности для трудовых мигрантов.

В 2005 году ЮНЕСКО совместно с Международной организацией по миграции (МОМ), МОТ, ЮНИФЕМ и другими агентствами, организовала первую в Центральной Азии исследовательскую конференцию по вопросам международной миграции. В рамках данной конференции удалось привлечь внимание к вопросам соблюдения прав мигрантов и выработать ряд рекомендаций по данному вопросу, заложив, таким образом, основу для дальнейшей работы в этой сфере в регионе. На данный момент, ЮНЕСКО, совместно с Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ, казахстанским Бюро по правам человека, несколькими министерствами, исследовательским агентством «Сандж» и другими партнерами работает над первым проектом по исследованию миграции «Казахстан как страна назначения трудовых мигрантов». Данное исследование позволит сформулировать рекомендации в отношении государственной и региональной политики по миграции. Результаты исследования будут использованы для планирования дальнейших действий в данной сфере при участии исследователей, правительства и организаций гражданского общества.

# Civil Society Development

UN Volunteers (UNV) programme was created in 1971 to act as a development partner for the UN system. It is entrusted with providing technical assistance to develop volunteerism and mobilizing volunteers nationally and internationally. Over 100 UNV volunteers have served in Kazakhstan since 1993, working on 22 different development projects. Also, 30 volunteers from Kazakhstan were sent abroad to give their distinctive contribution to the development of other countries. They brought back to Kazakhstan valuable professional experience and understanding of development and environmental issues.

Increasingly, civil society and nongovernmental organisations (NGOs) are becoming active partners in Central Asian policy activities and there is a strong need to enhance this trend. Over the past 15 years, UN Agencies in Kazakhstan have provided their support to civil society through financial assistance, trainings, expert advice and collaboration. It must also be noted that without the involvement of NGOs and other civil society groups, the UN would not have been able to implement many of its projects on the ground.

Along with other UN agencies, UNDP has been facilitating the involvement of civil society in policy-making processes and discussions. Through various thematic studies carried out jointly with research institutions and non-governmental organisations, UNDP raises public awareness and triggers debates on the nature of poverty, its causes and cures, as well as the role of different development actors, including local communities, in poverty reduction. The ILO has supported the strengthening of trade unions as important and constructive partners in the development of a strong and democratic civil society.



# Развитие гражданского общества

## Программа Добровольцев ООН

была создана в 1971 году в качестве партнера Системы ООН в продвижении развития. Программа Добровольцев ООН предоставляет техническую поддержку в развитии добровольчества и привлечении добровольцев на страновом и международном уровнях. С 1993 года, в Казахстане на 22 различных проектах работало более ста международных добровольцев ООН. Тридцать добровольцев из Казахстана были направлены в другие страны, откуда они привезли ценный опыт работы и понимание проблем развития и охраны окружающей среды.

Гражданское общество и неправительственные организации Центральной Азии становятся все более активными партнерами в разработке и реализации государственной политики, и данная тенденция должна развиваться и дальше. В течение 15 лет агентства ООН оказывали поддержку организациям гражданского общества путем предоставления финансовой помощи, тренингов, консультаций и сотрудничества. Необходимо отметить, что без участия НПО и других организаций гражданского общества, реализация многих проектов ООН на местах была бы невозможной.

Наряду с другими агентствами, ПРООН работает над более активным вовлечением гражданского общества в процесс формирования государственной политики. Проводя тематические исследования совместно с исследовательскими институтами и неправительственными организациями, ПРООН привлекает внимание общественности и стимулирует обсуждение

проблем бедности и ее причин, а также роли различных заинтересованных сторон, включая местные сообщества, в ее преодолении. МОТ, со своей стороны, поддерживает укрепление роли профессиональных союзов как важного и конструктивного партнера в развитии демократического общества.

ПРООН также развила сотрудничество с НПО в сфере охраны окружающей среды. С 1997 года ПРООН реализовывает программу малых грантов Глобального экологического фонда (ГЭФ), предоставляя гранты организациям местных сообществ и НПО для реализации экологических проектов. Важным компонентом программы является обучение людей принципам рационального управления ресурсами и самопомощи.

Участие гражданского общества также необходимо для проведения реформ образования. В связи с этим, ЮНЕСКО поддержала вовлечение неправительственных организаций в разработку и реализацию планов действий по ОДВ. В результате, в Казахстане были созданы сети правительственных и неправительственных организаций, работающих по вопросам гендерного равенства, жизненных навыков, неформального сельского образования и образования в целях устойчивого развития.

Добровольчество является одной из основ деятельности общества, включая работу неправительственных организаций, государственных учреждений, частных организаций, а также местных органов управления. Добровольный труд играет важную роль в развитии государства, внося вклад в экономику, способствуя интеграции в общество обособленных социальных групп и повышая занятость населения. Добровольчество охватывает практически все аспекты развития на уровне местных сообществ, организаций гражданского общества, частных и государственных структур и, что особенно важно, стимулирует общественное участие в принятии решений и их реализации, что является ключевым элементом эффективного управления и развития.

**United Nations Department of Public Information (UNDPI)** was opened in Kazakhstan in 1993 and became one of the first UN bodies represented in the country. It serves all the UN agencies in the country as well as the general public with two major tasks:

- 1) advocacy of the United Nations values and principles
- 2) dissemination of information regarding UN activities in the Republic of Kazakhstan

UNDP has also developed broad partnerships with NGOs in environmental protection. Since 1997, UNDP, through the GEF Small Grants Programme, has been providing small grants to community-based groups and non-governmental organisations to support their actions on protecting their environment. An important component of the programme is educating people that their well-being depends on sound resource management as well as helping them help themselves.

Coordination and participation of civil society in education reforms is essential. UNESCO has facilitated this involvement through supporting the development and implementation of EFA action plans in collaboration with governmental and non-governmental organisations. As a result, networks involving both NGOs and government have been established in Kazakhstan in the areas of gender, life skills, informal rural education, and sustainable development education.

Volunteering is the basis of much of the activity of the society, including non-government, government and private organisations, as well as local government bodies. Volunteerism has an important place in the national development, contributes to economy, helps to integrate into society excluded or marginalized people, promotes full employment. It encompasses almost all aspects of development: at the community level, within civil

society organisations, both the private and public sectors. Above all, it is closely connected with public participation, which is an essential element of good governance and development.

Since 1993, the UN Volunteers Programme has been working in Kazakhstan on building the capacity of local people to deal with development problems. UN Volunteers help to build collaborative relationships between communities and local government institutions. And they offer policy advice to decision-makers at local, regional and national levels, developing individual and institutional capacity to put policy into practice.<sup>19</sup>

While being a cost-effective way of providing a range of social and welfare services, volunteering is not cost-free. It requires effective infrastructure, both at national and at local level, to help mobilize support and match volunteers to appropriate organisations and tasks. Governments have a role to play in funding this infrastructure and in ensuring the requisite legal and fiscal framework is in place.<sup>20</sup>

In Kazakhstan, volunteerism has a long tradition of community help known as *asar*. The extent and impact of volunteer action, however, goes largely unrecorded. In 2006, the Government of Kazakhstan adopted the Concept of Civil Society Development, which states the need to create an institution of volunteerism in the country. In 2009-2010, during the second phase of civil society development in Kazakhstan, volunteering infrastructure will become operational.<sup>21</sup> United Nations Volunteers Programme offers and will continue to provide the necessary support to achieve this objective.

<sup>19</sup> Ramachandran, UNDP in Kazakhstan: Ten Years of Cooperation.

<sup>20</sup> On Volunteering and Social Development, Expert Working Group Meeting, New York, 29-30 November 1999.

<sup>21</sup> The Concept of Civil Society Development in Kazakhstan for 2006-2011.



С 1993 года Программа Добровольцев ООН работает в Казахстане над расширением возможностей и навыков местного населения для преодоления проблем социально-экономического развития. Добровольцы ООН помогают развивать и укреплять сотрудничество между местными сообществами и органами управления, а также предоставляют консультации на местном, областном и национальном уровнях, содействуя укреплению человеческого и институционального потенциала для реализации программ развития.<sup>19</sup>

Будучи эффективным решением при предоставлении различных социальных услуг, добровольчество, тем не менее, не является целиком бесплатным. Институт добровольчества требует соответствующей инфраструктуры для мобилизации поддержки и распределения добровольцев по организациям и сферам работы. Государство должно играть лидирующую роль в финансировании данной инфраструктуры и обеспечении соответствующей правовой основы для добровольческой деятельности.<sup>20</sup>

Добровольчество в Казахстане имеет корни в старой традиции взаимопомощи – асар, однако масштабы добровольчества и его результаты в основном остаются неучтенными. В 2006 году

правительство Казахстана одобрило Концепцию развития гражданского общества, которая подчеркивает необходимость создания института добровольчества в стране. Ожидается, что в 2009-2010 году, на втором этапе развития гражданского общества в Казахстане, получит развитие и институт добровольчества<sup>21</sup>. Программа Добровольцев ООН оказывает всестороннюю поддержку с достижением данной цели.

**Офис Департамента Общественной Информации ООН (ДОИ ООН) был открыт в Казахстане в 1993 году и стал одним из первых агентств ООН, представленных в Казахстане. ДОИ оказывает свои услуги как для агентств ООН, так и для широкой публики в отношении двух основных задач:**

- 1) информирование общественности о принципах и целях Организации Объединенных Наций
- 2) распространение информации о деятельности ООН в Республике Казахстан

<sup>19</sup> Сельвакумаран Рамачандран, «ПРООН в Казахстане: Десять лет сотрудничества».

<sup>20</sup> «О волонтерстве и социальном развитии», Экспертная встреча Рабочей группы, Нью-Йорк, 29-30 ноября, 1999 г.

<sup>21</sup> Концепция развития гражданского общества в Республике Казахстан на 2006-2011 годы, п. 7.

# Cultural Diversity

As recognized by the UN General Assembly, culture is not only a productive sector with tremendous economic potential, but also an important factor in fostering dialogue, peace and social cohesion. Respect for cultural diversity, therefore, helps ensure international and national security and advance human welfare, freedom and progress.

Kazakhstan is a country of unique cultural and ethnic diversity, and peaceful coexistence of various national groups within Kazakhstan has been remarked upon as one of the country's greatest achievements. History, unfortunately, is full of examples when people had been unable to overcome their differences, and in this respect, it is important to continue supporting inter-ethnic and inter-cultural understanding and tolerance.

Aware of the challenges represented by ethnic diversity of Kazakhstan, and recognizing the importance of cultural heritage for nation-building, UNESCO has implemented several large-scale projects for the preservation of cultural sites, such as Otrar or the petroglyphs of Tamgaly, with financial assistance from Japan and Norway. A large part of the projects was devoted to capacity building activities so as to increase the level of expertise in heritage conservation and man-



agement of local specialists. To link the preservation of historical and cultural sites in Kazakhstan with the international legal framework, UNESCO has assisted the country in preparing nominations for the inclusion of such sites in the World Heritage List. The Khoja Ahmed Yasawi Mausoleum in Turkestan and the Petroglyphs within the Archaeological Landscape of Tamgaly were included in the List in 2003 and 2004, respectively, and may soon be followed by additional sites.

UNESCO has also supported the preservation of print and audiovisual cultural heritage through its Memory of the World programme and a series of trainings on the transfer of audiovisual heritage to digital format. Since 1997, the UNESCO HeritageNet project has supported free access to cultural heritage information through an online network of libraries, museums, and archives in Central Asia.

Cultural industries often provide income-generating and employment opportunities and can, therefore, play a significant part in poverty reduction. Bearing in mind the growing potential of this sector, UNESCO supports traditional handicraft in Kazakhstan through the UNESCO Seal of Excellence programme, which seeks to promote awareness of the economic potential of crafts, especially for vulnerable populations such as women and rural communities. The programme provides training opportunities in traditional design, materials and techniques, quality and business skills, and helps improve the quality of craft production.

Tourism is another sphere with significant economic potential that can help reduce poverty in Kazakhstan. For over six years, UNESCO has been working with the Kazakh Mountaineering Federation to develop sustainable cultural and ecological tourism. The project aims to develop high-quality and competitive tourism services by training tourism professionals and development of community-based home-stay accommodation and craft selling. Each year, 20 newly recruited guides and tourism professionals are trained, and an Eco-tourism Guides Training Centre was created in 2003 as a follow-up to the project.

# Культурное разнообразие

Как было признано Генеральной Ассамблеей ООН, культура является не только продуктивным сектором с огромным потенциалом, но и важным фактором поддержания мира, диалога и общественного согласия. Поэтому, проявление уважения к культурному многообразию помогает обеспечить национальную и международную безопасность, благополучие, свободу и прогресс.

Казахстан отличается уникальным культурным и этническим многообразием, и мирное сосуществование и взаимодействие различных национальностей было отмечено как одно из главных достижений страны. К сожалению, мировая история полна примеров неспособности людей преодолеть этнические разногласия, в связи с чем необходимо и далее поддерживать межэтническое и межкультурное взаимопонимание и терпимость.

Принимая во внимание возможности, связанные с этническим многообразием Казахстана, и важную роль культурного наследия в построении государственности, ЮНЕСКО, при финансовой поддержке Японии и Норвегии, реализовала несколько масштабных проектов по сохранению объектов культурно-исторического наследия – таких как Отрар и Петроглифы Тамгалы. Важной частью проектов была работа по повышению уровня знаний и квалификации местных специалистов в области управления и сохранения объектов наследия. Чтобы связать охрану культурного и исторического наследия в Казахстане с международной нормативной системой, ЮНЕСКО оказала содействие в подготовке заявок на включение нескольких объектов в Список всемирного наследия. Мавзолей Ходжа Ахмеда Яссави в Туркестане и Петроглифы археологического ландшафта Тамгалы были включены в список в 2003 и 2004 годах, соответственно, и возможно, другие объекты будут тоже скоро внесены в Список.

В рамках программы «Память мира» ЮНЕСКО также оказала поддержку в сохранении печат-



ных и аудиовизуальных материалов культурного наследия и организовала серию тренингов по переводу аудиовизуальных материалов в цифровой формат. С 1997 года, проект ЮНЕСКО HeritageNet содействует обеспечению бесплатного доступа к информации по культурному наследию через электронную сеть библиотек, музеев и архивов Центральной Азии.

Индустрия культуры, создавая рабочие места и предоставляя новые возможности для заработка, играет важную роль в снижении бедности. Учитывая потенциал данного сектора, ЮНЕСКО поддерживает традиционные ремесла в Казахстане посредством программы «Знак качества ЮНЕСКО», цель которой – повысить информированность населения об экономическом потенциале ремесел, особенно среди социально уязвимых групп и сельских жителей. Программа предоставляет возможности для обучения традиционным техникам работы и дизайну, предпринимательским навыкам и повышению качества ремесленной продукции.

Туризм – еще одна область, обладающая значительным экономическим потенциалом, которая также может помочь снизить бедность в Казахстане. В течение шести лет ЮНЕСКО сотрудничает с Казахстанской Ассоциацией альпинизма в развитии культурного и экологического туризма. Проект направлен на предоставление высококачественных и конкурентоспособных услуг туризма и предусматривает обучение специалистов по туризму наряду с созданием гостиниц «на дому» и продажей ремесленных товаров.

# Conclusion

Looking at the United Nations Agencies' work in Kazakhstan over the past 15 years, one can see that the UN involvement has had a positive influence in a variety of development spheres. Since Kazakhstan's independence, the UN has helped the country in dealing with crises and their consequences, such as the shrinking of the Aral Sea and the negative impacts it produced on health and livelihoods of the local population. United Nations in Kazakhstan has actively participated in implementing the programme of assistance to the Semipalatinsk region, severely affected by the nuclear testing and the economic decline.

In search of sustainable long-term solutions to development challenges, the UN cooperated with the government and civil society to identify the priority areas and design strategies aimed at improving people's lives. The UN has worked and continues to provide assistance in the areas of poverty reduction, maternal and child health, quality education, prevention of infectious diseases, environmental protection and others. Be it the development of strategies and legislation, or pilot projects on the ground, the success of the UN work is dependent on effective cooperation with various actors, ranging from the highest level of the government to the local community-based organisations. The UN country team is, therefore, grateful to all the partners and hopes

that this cooperation has helped them grow professionally, just as it helped the UN Country Team, better understand country needs and adjust approaches.

Since gaining independence, Kazakhstan has made impressive strides in economic and other areas of development, becoming a leader in the Central Asian region. Three of the Millennium Development Goals are achieved in the country, and good progress has been made on others. Still, much remains to be done to ensure that economic growth benefits the entire population and translates into better healthcare services, especially for women and children, higher quality of education, equal opportunities for men and women, and sustainable environmental management. In all of these areas, the United Nations is there to bring international expertise, resources and support.

United Nations in Kazakhstan will be further guided by the national priorities outlined in national development strategies, by the Millennium Development Goals and other international commitments undertaken by Kazakhstan. Looking into the future, the UN Country Team is committed to work towards implementation of its mission: to work in close partnership with the Government, civil society, the private sector and other actors to improve the lives of the people of Kazakhstan.



# Заключение

Рассматривая работу Агентств ООН в Казахстане за последние 15 лет, можно проследить положительное влияние и результаты их деятельности в различных сферах развития. С момента обретения Казахстаном независимости, ООН помог стране в преодолении кризисов и их последствий, включая понижение уровня Аральского моря и связанное с этим ухудшение состояния здоровья и экономического положения жителей региона. Страновая команда ООН активно участвовала в реализации программы поддержки и реабилитации Семипалатинского региона, пострадавшего от ядерных испытаний и экономического спада.

В поиске долгосрочных решений проблем развития, агентства ООН работали совместно с правительством и гражданским обществом над определением приоритетных сфер и разработкой стратегий по улучшению качества жизни людей. Страновая команда ООН работала и продолжает работать в области сокращения бедности, охраны материнского и детского здоровья, повышения качества образования, предотвращения распространения инфекционных заболеваний, охраны окружающей среды. Как в разработке стратегий и законов, так и в реализации проектов на местах, успех работы ООН зависит от эффективности сотрудничества с различными партнерами – от высших органов власти до организаций местных сообществ. А потому команда ООН благодарна всем партнерам и надеется, что данное сотрудничество способствовало их профессиональному росту, в то время как оно помогло Страновой команде ООН лучше понять нужды страны и внести соответствующие изменения в работу.

С момента обретения независимости Казахстан добился значительных успехов в экономике и других сферах развития, став лидером Центрально-азиатского региона. Три Цели развития тысячелетия были достигнуты, и наблюдается прогресс по остальным. Тем не менее, еще многое необходимо сделать для того, чтобы экономический рост оказал благоприятное воздействие на все население Казахстана и был ис-

пользован для обеспечения более качественных услуг образования, здравоохранения, особенно для женщин и детей, равных возможностей для женщин и мужчин и обеспечения экологической устойчивости. Во всех этих сферах ООН предоставляет международный опыт, ресурсы и поддержку.

ООН в Казахстане будет и далее руководствоваться государственными приоритетами, обозначенными в национальных стратегиях развития, Целями развития тысячелетия и другими международными обязательствами, принятыми Казахстаном. Глядя в будущее, Страновая команда ООН готова работать над реализацией своей миссии: тесно сотрудничать с правительством, гражданским обществом, частным сектором и другими партнерами для улучшения качества жизни народа Казахстана.

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. This includes not only sales and purchases but also any other financial activities that may occur. It is essential to ensure that all entries are properly documented and supported by appropriate evidence.

In addition, the document emphasizes the need for regular reconciliation of accounts. This process involves comparing the company's internal records with the bank statements to identify any discrepancies. By doing so, the company can ensure that its financial statements are accurate and reliable.

Another key aspect of financial management is the timely payment of bills and invoices. Failure to do so can result in penalties, interest charges, and damage to the company's credit rating. Therefore, it is crucial to establish a system for tracking and paying all obligations on time.

Finally, the document highlights the importance of maintaining up-to-date financial statements. These statements provide a clear picture of the company's financial health and are essential for making informed decisions. By reviewing these statements regularly, the company can identify areas for improvement and take corrective action as needed.